




# Aruba Tourism Authority a yama un bon bini na delegadonan di Aruba Travel Expo 2013

En total 190 agente di biahe ta di bishita ariba nos dushi isla Aruba. Aruba Tourism Authority hunto cu socionan di turismo a prepara un programa cu actividadnan hopi atractivo pa e participantenan.

E meta di e conferencia aki ta pa brinda e agentenan di viahe un experiencia inolvidabel y alavez por siña nan conoce e producto Aruba mihor y actualisa nan mes ariba e desarroyonan riba nos isla.

# Hopi hende tin mas cu 8 aña ta warda pa un cas di FCCA



**DIFERENTE** famia cu ta huur apartament a duna di conoce cu nan tin mas di 8 aña ta warda pa haya un cas di FCCA. Den un entrevista cu Franklin Leest el a splica mas di e demanda cu berdad tin, pero cu mester tene cuenta cu FCCA ta haciendo otro proyectonan pa nos grandinan y renobacion di barrionan tambe. No por kita e retraso lihe ya cu tin otro proyectonan cu ta canando. A traha si diferente cas pa diferente grupo den nos comunidad manera personanan cu limitacion y nos grandinan. ta trahando cu diferente grupo pero den e ultimo añanan ainda FCCA no a logra traha suficiente vivienda. Ta depende tambe di e infrastructura y tambe otro partnernan cu tatraha cune.

Ta pensando si den direccion di renoba casnan cu tin hopi tempo sin drecha. FCCA ta traha pa diferente gruponan den comunidad y ta spera di haya mas partnernan pa traha mas proyecto. Gobierno mes ta inverti den diferente aspecto di e proyectonan paso FCCA so lo no por haci tur. Gobierno ta inverti den por ehempel e infrastructura paso si FCCA haci esaki su so, e proyecto ta bira mucha caro pa e grupo meta.

E proyectonan cu lo bay bini den futuro ta casnan cu lo ta riba otro paso pa traha casnan banda di otro ya no tin mucho tereno ni espacio mas, segun Franklin Leest. Esaki ta un acontecimento di basta aña caba. FCCA mester di tereno erfpacht for di Gobierno pa por sigui traha casnan pa e pueblo. E terenonan ta schaars si y p'esey ta bin cu casnan di piso pa acomoda e demanda grandi cu tin.

Rene Herde'

# "4 Presupuesto cu nos a aproba ta refleha e cambio cu nos a priminti"

E siguiente fase di cambio ta toca Gobierno mes.

"**LO** tabata facil na comienso di gobernacion di AVP 4 aña pasa, pa acepta e situacion economico, financiero, social y e falta di perspectiva den pueblo como motibo pa hiba un gobernacion tradicional y conservado manera semper nos a conoce.

Por a djis sigui e reglanan di presupuesto tradicional y corta gasto, austerisa y hasta tuma medida pa haya mas placa den caha di Gobierno, cu e argumento cu "no tin placa."

Esaki lo a wordo acepta tur caminda. Pasobra e situacion financiero di Gobierno tabata fatal.

Nos economia tabata den decandencia," na palabra ta Rene Herde', lider di e fraccion di AVP den Parlamento.

E ta sigui splica cu turismo mes tabata pasa den masha mal momento cu companianan grandi a stop di trece turista pa nos pais. (American Airles, KLM, Carnival Cruises). E infrastructura di nos pais a bay atras y edificionan publico y scolnan tabata wordo neglisha.

Seguridad tabata minimal, pasobra Gobierno no kier a inverti den polis y seguridad. Desempleo a yega na un nivel di mas cu 12%.

Rene Herde': "Cos tabata teribel na Aruba y no solamente pa motibo di e crisis mundial. Pero pa motibo cu Gobierno tabata pleita cu tur compania pa haya mas placa. Enbez di sigui un goberna na un manera tradicional, Gobierno di AVP na 2009, a scoge pa cambio. Pasobra Aruba mester a haya un cambio di rumbo, apesar di e situacion financiero, economico, social, fisico y e ambiente malo cu tabata tin tur caminda."

4 PRESUPUESTO

"Den e tres aña y mey cu a pasa nos a aproba 4 presupuesto. E 4 presupuestonan aki ta un bon refleho di e cambio den direccion di nos pais. E cambio di e direccion di gasto y entradanan ta muestra di e cambio di direccion di nos pais. Djes algun ehempel ta ilustra esey.

E cifranan di inversion den infrastructura di nos pais a aumenta."

E placa p'esakinan a bin di presupuesto di Gobierno y di Fondo pa Desaroyo. E resultadonan di e inversionnan aki den bario y ciudadnan, den camindanan nobo cu asera y lus, ta confirma esey.

E renobacion di barionan di vivienda, di scolnan, di ciudadnan, di facilidadnan publico y di cayanan, ta confirma e inversionnan financiero haci segun Rene Herde'.

Cifranan ta mustra un aumento di costonan di personal di Gobierno y un reduccion di e cantidad di hende den Gobierno. E splicacion di esaki ta cu a inverti hopi mas pa mehora e posicion di empleadonan publico, maestronan di scol y empleadonan di fundacionan subsidia.

Den e tres aña y mey cu pasa cada empleado publico, maestro di scol y empleado di fundacionnan, a bay dilanti cu 5 mil florin. Esaki a costa caha di Gobierno mas cu 250 miyon extra, pero e tabata necesario pasobra empleadonan publico tambe a wordo lubida y a bay atras cu por lo menos 25% den e ocho añanan prome. E resultado ta tambe cu a mehora nan forsa di compra.

Cifranan ta mustra cu a inverti den mehora e forsa di compra di pensionado y trahadornan den sector priva cu e "reparatietoeslag". E resultado di e inversion den esnan cu e entrada mas abou ta, cu manera a compomete cu pueblo prome cu eleccion di 2009, ta mehora nan forsa di compra.

E aumento den e gastonan aki den presupuestonan ta confirma e decisionnan aki pa duna sosten na esnan cu entrada mas abou.

Decision cu a nifica cu for di caha di Gobierno esnan cu ta traha den sector priva tambe ta wordo yuda pa pasa door di temponan dificil. Un otro cambio grandi den maneho di fondonan publico!

"Esaki ta cambionan cu nos a palabra cu pueblo prome cu elecion na 2009. Esaki ta gastonan cu gobiernonan nunca tabatin prome y nan ta wordo refleha den e presupuestonan di Gobierno cu nos a aproba den e ultimo 4 aña. Nan ta splica tambe e situacion financiero di Gobierno," segun Rene Herde, lider di fraccion di AVP.



# Parlamentario Xiomara Ruiz Maduro ta critica su coleganan riba nan biahe pa Cuba

## Pero 'scondi' el a book su ticket pa Cuba tambe

```
                                        BOOKING REF: 35NQZO
                                        DATE:        05 JUNE 2013

                                        DAMMERS/CHRISTIAAN MR
                                        MADURO/XIOMARA MRS

BILLING ADDRESS:
AFL.3050.00 P/PERSON

FLIGHT      CM 349 - COPA AIRLINES                      THU 06 JUNE 2013
------------------------------------------------------------------------
DEPARTURE:  ARUBA, AW (REINA BEATRIX)                       06 JUN 13:32
ARRIVAL:    PANAMA CITY, PA (TOCUMEN INTL)                  06 JUN 14:32
            FLIGHT BOOKING REF: CM/D0K1NP
            RESERVATION CONFIRMED, ECONOMY (Y)            DURATION: 02:00
- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
            MEAL:                      SNACK
NON STOP    ARUBA TO PANAMA CITY
            OPERATED BY:               COPA AIRLINES, CM
            EQUIPMENT:                 EMBRAER 190

FLIGHT      CM 438 - COPA AIRLINES                      THU 06 JUNE 2013
------------------------------------------------------------------------
DEPARTURE:  PANAMA CITY, PA (TOCUMEN INTL)                  06 JUN 15:34
ARRIVAL:    HAVANA, CU (JOSE MARTI INTL)                    06 JUN 19:09
            FLIGHT BOOKING REF: CM/D0K1NP
            RESERVATION CONFIRMED, BUSINESS (C)           DURATION: 02:35
- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
            MEAL:                      MEAL
NON STOP    PANAMA CITY TO HAVANA
            OPERATED BY:               COPA AIRLINES, CM
            EQUIPMENT:                 BOEING 737-700

FLIGHT      CM 295 - COPA AIRLINES                      SUN 09 JUNE 2013
------------------------------------------------------------------------
DEPARTURE:  HAVANA, CU (JOSE MARTI INTL)                    09 JUN 06:47
ARRIVAL:    PANAMA CITY, PA (TOCUMEN INTL)                  09 JUN 08:22
            FLIGHT BOOKING REF: CM/D0K1NP
            RESERVATION CONFIRMED, BUSINESS (C)           DURATION: 02:35
- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
            MEAL:                      MEAL
NON STOP    HAVANA TO PANAMA CITY
            OPERATED BY:               COPA AIRLINES, CM
            EQUIPMENT:                 BOEING 737-800

FLIGHT      CM 348 - COPA AIRLINES                      SUN 09 JUNE 2013
------------------------------------------------------------------------
DEPARTURE:  PANAMA CITY, PA (TOCUMEN INTL)                  09 JUN 09:40
ARRIVAL:    ARUBA, AW (REINA BEATRIX)                       09 JUN 12:35
            FLIGHT BOOKING REF: CM/D0K1NP
```

**DURANTE** tratamento di presupuesto por a scucha Parlamentario Xiomara Ruiz Maduro ta critica su coleganan Parlamentario barbaramente paso nan lo ta pura pa pasa e presupuesto paso nan lo kier bai biaha atrobe riba custia di pueblo. E Parlamentario na diferente ocasion a expresa fervorosamente su desaprobacion di e biahenan y a duna motibonan fuerte pakico e no ta di acuerdo cu e biahenan di Parlatino, specialmente na un momento asina crucial manera ta e tratamento di presupuesto. Ora a kere cu e desaprobacion fuerte aki ta sali di su curason social democrata, a bin resulta cu e rabia aki ta sinta otro caminda. Ta asina cu Parlamentario Xiomara Ruiz Maduro tabata rabia, no paso su colegananan no kier trata e presupuesto seriamente, sino paso e no por a bai cu nan Cuba! Ora cu su colega Parlamentario Chris Dammers a desenmascar'e durante e reunion di tratamento di presupuesto y bis'e cu e ta lastra nan pero cu e mes ta cla pa biaha, Parlamentario Xiomara Ruiz Maduro a keda boca yen di djente y e unico manera cu e por a contesta ta insultando Parlamentario Dammers pa Shishi. Mustrando aki tambe cu mientras e ta boga pa drecha nivel den Parlamento, e mes ta faya na momento cu nan dal e cu su berdadnan den su cara.Parlamentario Xiomara Ruiz Maduro tabatin su ticket cu a costa mas cu 3mil florin di placa di pueblo cla regla pa ranca sali cu su coleganan diahuebs merdia, pero aparentemente su Lider di Partido lo a prohibie pa e ni tribi di pone un pia pafo di Aruba. Esaki ta un desaroyo preocupante paso un Parlatino ta un reunion serio unda cu ta intercambia ideanan cu otro Parlamentarionan riba diferente aspectonan di nan trabou y door di keda sin bai esaki lo por stroba un Parlamentario den e desaroyo di su trabou. Di otro banda no por ta asina cu un Parlamentario ta prohibi un otro Parlamentario pa eherce su trabou. Pero e comportacion aki di Parlamentario Evelin Wever Croes no ta algo nobo. Tanto cu el a zundra cu su coleganan a bai Hulanda pa e Coronacion di Rey Willem Alexander y cu nan ta gasta placa di pueblo pa bai un evento cu 'no ta asina importante cu e ta rekeri su presencia', el a lubida di bisa cu su coleganan di fraccion si tabata mira e importancia di e evento aki y cu nan a asta book pasashi caba prome cu nan Lider di Partido a haci un scandal y exigi nan pa cancela nan vuelo paso 'si e no ta bai, niun hende ta bai'. Y asina aparentemente el a pone su coleganan bai Departamento di Financien cabes abou bai hiba daggeldvergoeding bek y pone nanmustra menosprecio pa e invitacion cu nan a haya personalmente di La Reina y di e futuro Rey.

E comportacion eratico aki di Parlamentario Evelin Wever Croes ta algo pa tene na bista paso no solamente e ta obstrui e trabounan di su coleganan den Parlamento pero e ta strobanan tambe di bai dilanti den nan profesion simplemente paso e ta hunga un wega politico y no sa di distingui ki ora algo ta importante y ki ora ta e momento pa haci muchachada.

Despues di a insulta y menasa

# Edwina Henriquez a hay'e ta rectifica

**SIN** a busca drechi, pero a tende cu a verf Plaza Betico Croes preto, a pone cu "fuse" di e abogado di derecho humano, manera e ta yama su mes, sra. Edwina Henriquez a haya ta bon pa insulta y menasa, prome na telefon y despues hasta cu un carta, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar. Manera menciona sin antes busca derechi kico a pasa, e abogado di derecho humano ta bao di impresion cu ta graf di Betico Croes, d.f.m. y e estatua a wordo geverf preto. A resulta cu nada di esaki ta berdad. Pero haciendo un investigacion, a resulta cu t'e podio na Plaza Betico Croes, a wordo geverf preto, pa un actividad, pero manera acorda mester verf esaki bek. Pero si awe e hendenan siguidornan di MEP ta reclama, pero durante cu MEP tabata den Gobierno, ta bao di nan gobernacion a laga Plaza Betico Croes bay atras, no a percura pa dun debido mantenimento. Pa loke t'e insulto y menasa expresa pa Edwina Henriquez, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a aserca Ministerio Publico pa haci un denuncia. Asina cu e abogado di derecho humano a sinti e cayente, el a core manda un carta, disculpando su mes n'e mandatario. Di acuerdo cu hendenan cu conoce, esaki ta su modus operandi. Esta insulta menasa hende drechi pa despues disculpa su mes. Y e ta bisa di ta un experto di ley di derecho humano, cu e no ta practica.



# Criminal peligroso busca pa husticia deteni y hiba KIA



**FISCAL** a duna orden pa detene e sospechoso S. Gibbs cu ta di nacionalidad Curasoleño y ta un persona criminal peligroso relaciona cu atraconan y mucho mas. Durante buskeda diabierna mainta recherchenan atento riba caya a topa cu e sospechoso aki y detene di biaha. E sospechoso S.Gibbs a yega warda di Playa y cu boei na man y pia a pone esaki den e dog catcher cu CEA ta coriendo di polis y cu escolta di varios Polisnan fuertemente Arma a hiba e sospechoso aki pa KIA te ora cu su caso presenta dilanti Corte.

Den region Pan Americano

# Minister dr. Richard Visser: Cu PACO Aruba ta lider den motiva y encurasha desaroyonan pa combati obesidad infantil y NCDs

**CU** e firmamento di e Aruba Call to Action, cual a ricibi apoyo oficial di e representantenan di diferente gobierno regional durante PACO I, e nomber di nos isla a resona te na World Health Organization, cual ta un organisacion cu ta pertenece na Nacionnan Uni. Esaki a tuma luga apenas tres aña pasa y loke a sigui tabata un reaccion y interes di masha hopi pais pa uni nan mes cu mas entusiasmo y pasion na e lucha contra obesidad, particularmente obesidad infantil y cu esaki den e lucha contra malesanan cronico no transmisibel (NCDs).

Tanto World Health Organization (WHO) como Pan American Health Organization (PAHO) ta trahando pa stimula cambionan den e region Caribense y e continente Americano, pa autoridadnan tuma e pasonan necesario pa cambionan y mehoracionnan di ley, den e sistema di salubridad, agricultura economia y enseñansa, entre otro. Den esaki PACO – Pan American Conference on Obesity) y pues Aruba, como e iniciado y organisado di e conferencia – tin un rol hopi grandi den stimula e cambionan aki cu mester conduci na menos obesidad, menos pa shentnan di malesanan cronico cu no ta contagioso y un miho estado di salud pa nos comunidadnan.

Minister di Salubridad y Deporte dr. Richard Visser, como e iniciado di PACO ta hopi orguyoso di e papel sumamente importante cu nos isla chikito ta hungando den e proceso pa haci un diferencia positivo na bienestar general di paisnan di e continente Americano y e region Caribense. PACO III, cual ta tumando luga te cu dia 8 di juni na Westin Resort Aruba, ta unda cu mas di 13 minister y otro representantenan di 25 pais ta reuniendo cu expertonan riba un variedad grandi di tereno cu ta traha diariamente den nan pais y den paisnan rond mundo pa combati obesidad pa medio di diferente metodo.

PACO III ta conta cu 54 orador for di rond mundo, kende ta comparti nan experticio y conocemento riba diferente tereno y asina ta yuda trece coherencia den e proceso pa combati NCDs, cual ta hopi intenso y extenso.

Minister dr. Richard Visser a splica cu na PACO III lo firma dos documento. E prome ta un peticion pa PAHO, pa e organisacion aki institui un plataforma pa trata exclusivamente cu obesidad infantil. E di dos ta e compromiso di PACO pa cuminsa upgrade tur pais cu a conocemento cu nos tin pa combati malesanan cronico no transmisibel pa medio di combati obesidad.

Durante PACO III, dokternan trahando na Aruba a wordo invita pa e workshop special "Exercise is Medicine". Tambe, maestronan di scol a wordo motiva pa atende lecturanan cu tipnan importante pa crea y promove un medio ambiente cu ta ofrece miho nutricion y mas movecion nan scol y asina yuda tambe den e lucha importante contra obesidad pa cual pueblonan rond mundo ta experenciando su efectonan negativo riba salud di hende, pero tambe un impacto masha malo riba e economia di diferente pais.

Minister dr. Richard Visser a bisa cu e dianan aki tin participando na PACO III, ademas di PAHO y WHO, e representantenan di FAO (Food and Agriculture Organization), IOC (International Olympic Committee), Caricom, World Bank, pero tambe e Vice Presidentenan di companianan manera PepsiCo y The Coca Cola Company y e secretario general di Parlatino.

Nacionnan Uni a reconoce e importancia pa combati NCDs pa medio di inclui esaki den nan "millennium goals". Pa mas informacion tocante PACO, bishita e website www.paco.aw.



Na opinion di Booshi Wever

# Presupuesto 2013, basa riba suposicionnan dudoso y/of no realisa ainda, ta irealistico y fictico

**PRESUPUESTO** 2013 a resulta di t'e presupuesto mas irealistico y ficticio desde nos Status Aparte na 1986. No obstante raportnan alarmante, cu casi ta adverti contra un kiebra di nos finanza publico, e Gobierno aki ta keda pinta nos situacion bunita, un segundo Disneyland, pues un Emanlandia.

Juan David Yrausquin, kende a vota contra presupuesto 2012, pasobra esaki tambe tabata irealistico y ficticio, e biaha aki si a vota na fabor di e presupuesto 2013, pero esaki pa motibonan personal cu bista riba eleccion benidero, segun Booshi Wever.

Si cos ta "color de rosas" manera Minister Presidente ta pretende, pakico anto a, of kier para promocionnan, periodieken, indexering? Pakico anto nos tin un desempleo di 10%? Pakico anto 13 trahador di casino di Holiday Inn mester a bay cas? Pakico anto Mike Eman y tocayo Mike de Meza ta papia scondi cu IMF pa discuti e medidanan cu sin duda lo bin, manera e BTW di 15%? Pakico anto cada siman bo ta weita tanto cas na vindishi? Dicon anto tin tanto criminalidad, atraco, etc.? Di con anto e lista di hende cu mester wordo yuda cu cuminda, ta keda crece? Dicon anto cada dia un ambulante ta subi e lista di choler?

Ora nos weita e maneho di Gobierno di AVP y e acontecimentonan actual na pais Aruba, y pone nan banda di nos situacion financiero/economico, e comparacion cu e disaster di e crucero "Titanic" ta hopi remarcabel, segun Booshi Wever. Mientras cu "Titanic" tabata hundiendo, e banda tabata sigui toca. E pelicula "Titanic" na final ta bisa cuanto bida den e anochi fatal di april ey, a bay perdi, y cuanto bida por a wordo salba si esnan den botonan salbabida, sikiera a corda riba nan prohimo y a extende un man auxiliador. Pero no, egoismo a vence y esey ta e legado cu a keda pa historia!

Na final ta bon pa recorda locual Bijbel ta siña nos, esta cu riba pregunta di Su Apostelnan, Hesus a contesta cu mandamentonan principal di Dios ta "Stima Dios riba tur cos", y "Stima bo prohimo mescos cu bo ta stima bo mes"! Refleccional riba e palabranan aki den e siguiente dianan bo dilanti, y especialmente riba 27 di september 2013, prome cu bo bay vota. Lo bo mester por realisa cu bo no ta bay vota pa bo so, pero pa bienestar di bo prohimo tambe, di acuerdo cu Candelario – Booshi – Wever.



# Caribe Hulandes a keda representa na e conferencia di Caribbean Studies Association na Grenada

**DIALUNA** ultimo a cuminsa e conferencia anual di e Caribbean Studies Association (CSA) cu tema "Caribbean Spaces and Institutions: Contesting Paradigms of Development in the 21st century." E conferencia aki ta e di 38 edicion y ta consisti di un siman yena cu presentacionnan, reunionnan y workshops riba diferente tema relaciona cu e islanan den Caribe. E asociacion aki ta uno multidisciplinario, pues un bes pa aña artistanan, sociologonan, antropologonan, psicologonan, cientificonan politico entre otro, ta reuni y presenta nan investigacionnan, experencianan, proyectonan y bukinan. E plataforma aki, cu tin e islanan di Caribe como su unico focus, ta esun di mas grandi den e region Caribe. Caribbean Studies Association ta conta cu mas di 1100 miembronan. Tur aña e conferencia di CSA ta scoge un luga den Caribe pa tene e evento. Den pasado, e conferencia aki a tuma luga den Caribe Hulandes tambe, specificamente na aña 1980, 1995 y 2011 e conferencia a tuma luga na Curaçao y na aña 2001 e conferencia a tuma luga na St. Maarten.

E aña aki, e isla di Grenada a keda scogi pa ricibi bishita di academiconan, practicantenan y artistanan den e region. Caribe Hulandes a conta cu presentacion di 7 persona. Dr. Francio Guadeloupe (Aruba), docente di antropologia na Universidad di Amsterdam, a pone un panel hunto consistiendo di Esmee Willemse (St. Maarten), studiante di master den antropologia na Universidad di Utrecht; Sharelly Emanuelson (Curaçao), studiante di master den artistic research na Royal Academy of the Arts na Den Haag; y Rosabelle Illes (Aruba) candidato di PhD den psicologia social na Universidad di Leiden. E panel aki a presenta ariba desaroyo den Caribe Hulandes den cuadro di nos medio ambiente.

Cu e presencia di e academiconan y artistanan aki, Caribe Hulandes a keda representa na e conferencia importante di Caribbean Studies Association. Ta crucial pa mas profesionalnan di Caribe Hulandes asisti e conferencia aki den futuro pa asina comparti ideanan, analisis y investigacionnan cu otro academiconan den region. E intercambio aki por trece colaboracionnan significante cu por yuda nos integra den e region segun cu nos ta desaroya como islanan den Caribe. E siguiente conferencia di CSA lo tuma luga na Merida, Mexico den e luna di mei 2014. Pa mas informacion tocante CSA y e conferencia bishita nan website: www.caribbeanstudiesassociation.org.

Mediador Anselmo Pontilius:

# Pronto e referendum di Westin lo keda cla

**DEN** un entrevista cu Mediador di Aruba Anselmo Pontilius, el a trece dilanti cu awor si cosnan ta canando pa por yega na fecha pa un referendum. Ta spera cu esaki sosode den algun dia y mester bisa cu den e reunion di STA y Mediador a yega caba na algun palabracion. A splica sindicato y e representantenan cu ta wardando riba e conseho legal cu mester a drenta ayera ya cu tin trahadornan cu a firma pa referendum y despues a pidi pa anula esaki. A papia tambe cu e abogado cu ta representa Gobierno. Ya ta como 3 pa 4 biaha caba cu a pidi un referendum. Tin dos sindicato envolvi: STA y TEAM cu ta e sindicato di e hotel mes. Riba papel TEAM ta mustra di tin e mayoria. Pero ta wardando pa asina tuma un desicion final. E discusion aki over di e referendum a bai Corte dos biaha caba na 2012. Hues den prome instante a bisa cu e referendum no por bai door paso lo tin un CAO vigente ainda cu ta vence awor na 2013. E otro tabata trata e referendum den e departamentonan y huez no a laga esaki bai door sin cu a drenta den detaye riba e aspecto di e departamentonan. Esaki ta den bodemprocedure ainda ya cu algun dunador di trabou ta di opinion cu den e ultimo 25 aña e leynan no a wordo bon interpreta.

E sindicato a trece dilanti cu e trahadornan ta wordo presiona pa firma nan retiro paso nan ta duna sosten na un sindicato. E trahador ta wordo perhudica y e situacion ta tardando pero mediador ta kere cu e cosnan ta cana nan caminda normal paso ta haciendo tur e proceduranan pa haya participacion. E periodo estableci pa ley ta 30 dia. E discusionnan entre e dunador di trabou y e empleadonan ta loke ta tumando hopi tempo y ta crea friction.



Cu hopi animo pa sigui gana

# Team Aruba ta cuminsa como lider e fin di siman aki na Virginia

Wak e careda y apoya Team Aruba en bibo online



E victoria di Team Aruba despues di a conkista su prome titulo di ADRL Extreme Pro Stock a percura pa celebracionnan for di Cordova, Illinois te Union, South Carolina y te hasta den Caribe caminda aki na Aruba tabatin e celebracion di mas grandi di tur. E ekipo di Aruba.com / Alltel Wireless a wordo ricibi na aeropuerto dor di famia, amigo, coredonan, fanatico y media. Stacionnan di radio y television a transmiti en bibo e yegada triunfal. E ekipo, kende ta demasiado humilde pa e honor di nan exito, a keda sorprendi pa e recepcion y ainda no ta caba di asimila tur e atencion rond di nan victoria tan spera.

"Mi no por a kere e cantidad di hende cu a y ainda ta felicita nos pa nos reciente gana," asina chauffeur Trevor Eman a bisa. "E reaccion ricibi for di tur e fanaticonan di Team Aruba despues di triunfo ta fenomenal. Nos pais natal a duna nos un bon bini increibel. Aruba ta asina orguyoso di nos logro. Ta en berdad un sentimento maraviyoso ora bo ta conta cu e sosten di bo pais. Mi no por gradici Aruba suficiente pa para nos tras di e manera cu nan ta haci'e."

"Di mas ta pa bisa cu ainda nos ta den e gloria di nos victoria. E sosten ta increibel y ta aumenta ainda mas nos confianza. Ta maraviyoso cu nos ta bayendo Virginia como points leaders. Nos meta pa e weekend aki ta pa bay di eynan como points leaders. Sin duda nos tin un ekipo capaz di haci esey. Tur e guynan den e ekipo ta concentra y hunto nos tin un bon auto pa competi cune."

E ADRL U.S. Drags VI ta tuma luga dia 8 y 9 di juni na e Virginia Motorsports Park. Trevor Eman ta tuma e points lead den e evento aki, 99 punto dilanti di John Pluchino y 202 punto dilanti di Pete Berner, kende ta number dos y tres respectivamente. "Awor cu nos a haya un smaak di victoria, nos ta ainda mas entusiasma di competi den e Extreme Pro Stock cu e miho di mundo Mountain Motor teams. Tambe nos ta hopi contento cu bangshift.com lo ta transmitiendo e evento aki en bibo via di streaming. Fanaticonan por wak nos dor di conecta na bangshift of dor di sigui e links riba ADRL.us. Nos ta encanta e hecho cu nos fanaticonan por wak nos den real time, te hasta si nan no por yega Virginia. Esaki ta permiti hende di tur rond mundo pa sigui e ADRL Drag Racing y duna un exposicion tremendo pa nos patrocinadonan. Nos ta hopi entusiasma di tin e transmision y ta spera cu tur nos fanaticonan lo sintonisa pa apoya nos!" Sintonisa den e U.S. Drags e fin di siman aki via ADRL.us. Keda den contacto cu Team Aruba na www.facebook.com/teamarubaracing y riba Twitter @TeamArubaRacing. Haya e resultadonan di careda, noticia, video y potret. Tambe laga bo comentario pa apoya Team Aruba!



Melvin Quilotte

# Esun cu kier, por!

**SARAH-QUITA** Offringa, ta den noticia e dianan aki pa e premio importante cu e la caba di ricibi na Hulanda. Carolina Raven, Jonathan Vieira, Osvali Lopez, Malaika Rasmijn, Hendrik Croes, Abigail van der Linde, Evelyn Yarzagaray, Pierangely Wever, Chanella y Charella Lopez, Heidi Munzenhofer, Michelenne Obispa y Maya Croes.

Ta personanan exitoso awendia cu mi ta menciona sin un intencion politico, cu a wordo reconoci y resalta pa nan balor y potencial den un proyecto personal, cu ta revista Pan Cayente for di 1996 pa 2008.

Un Cos mi por bisa AWE:

Na Aruba, esun cu kier ---- POR.

Ya pa 25 aña mi ta train hunto cu otro boluntarionan, mucha y hobennan di 5 pa 16 aña den e deporte di baseball.

Dos aña pasa hunto cu mi ruman homber, nos a lanta un fundacion deportivo na beneficio di mucha y hobennan di famianan mas vulnerable, cu tin como base Disciplina herment principal pa forma hendenan responsabel den nos comunidad.

Un biaha mas ta keda demostra cu esun cu kier, POR!

E UNICO intencion cu mi tin ora cu mi a tuma e decision di subi lista di partido RED, ta pa sigui cu e trabao cu mi a cuminsa mas cu 25 aña pasa combina cu mi 10 aña di experencia den educacion avansa. Cu a duna mi e conocemento pa papia, reconoce e potencial, y duna e herment na hende jong na Aruba pa nan bira hende responsabel, ehempel pa otro y hiba nos isla dilanti.

Ami POR,

Nos mucha y hobennan di Awendia POR

Paso esun cu kier POR….

Un voto di confiansa so mi mester, pa mi POR sigui traha cu e mesun smaak pa comunidad.

Cu e unico diferencia, cu trahando for di Parlamento, e hende hoben lo wordo reconoci y beneficia pa su potencial.

Na Aruba, esun cu kier, POR….

Aruba, Bo Por!

# Pasahero pega den auto bus ora cu auto a sali dal riba nan













Diabierna atardi pasa di 4:15 un accidente a sosode na e caminda pariba di Censo na Playa ora cu un auto bus cu pasahero aden bayendo direccion zuid y un Chevrolet Captiva preto a sali nan dilanti. E impacto tabata fuerte unda cu e auto a dal den banda di pasahero y nan tabata pega. Ambulance a yega di biaha y stabilisanan te ora cu unidad di rescate a yega pa corta e porta pa nan sali.

Esaki ta consisti di agentenan di biahe di Norte America

# Aruba Tourism Authority a yama un bon bini na delegadonan di Aruba Travel Expo 2013





Desde diahuebs 6 di juni Aruba a duna bon bini na un grupo grandi di agente nan di biahe Mericano y Canades kendenan a bin participa na e Aruba Travel Expo. En total 190 agente di biahe ta di bishita ariba nos dushi isla Aruba. Aruba Tourism Authority hunto cu socionan di turismo a prepara un programa cu actividad nan hopi atractivo pa e participantenan. E meta di e conferencia aki ta pa brinda un experiencia inolvidabel alabes por siña conoce miho e producto Aruba y actualisa nan mes ariba e desaroyo nan riba nos isla , entre otro; renobacion di hotelnan, actividad nan nobo riba nos isla y tambe lo ultimo den e parti culinario. Mayoria di e participantenan atendiendo ATEX 2013 ta agente nan cu ta bendiendo Aruba pa hopi aña caba.

Diahuebs anochi e participantenan por a disfruta di un "One Happy Local Reception" ofreci pa Aruba Marriott Resort and Stellaris Casino, akinan por a disfruta di diferente tipo di cuminda pa asina termina e anochi cu dushi musica. Como sorpresa nan a haya un show di baile hunto cu un show di landamento sincronisa. Despues di e recepcion tur e participantenan a wordo transporta pa De Palm Tours pa nan respectivo hotel. E expo a sigui riba diabierna mainta tempran caminda cu nan por a disfruta di un "One Happy Breakfast" prepara pa Radisson Aruba Beach Resort & Spa. Despues a sigui e apertura oficial di ATEX 2013, cual a ser inaugura door di Minister di Turismo, Transporte y Labor, Sr. Otmar Oduber, kende a duna e participantenan un bon bini na e Aruba Travel Expo 2013. Despues e programa a continua cu varios presentacion entro otro CEO di ATA Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO di AHATA Jim Hepple y ATA su Trade Relations Manager Valery Habibe. Despues di esakinan por a aprecia un presentacion di e producto Aruba cu tur e ultimo desaroyonan di nos isla sigui pa un orador special, esta Cheryl Gregory. Cheryl Gregory tin mas di 30 aña di experiencia den e mundo di biahe y a comparti su "tipnan" unico cu e participantenan presente. E tema cu e la elabora riba dje tabata "One Happy Clients, One Happy Agents", y esaki sigur a sa di impresiona y inspira tur e agentenan di biahe. E top producer di agentenan di biahe pa e aña 2012 tambe a wordo reconoci durante e apertura oficial, unda cu Aruba Tourism Authority a gradici Shanon Haynes pa su lealtad y bon trabou durante henter aña. Durante fin di siman e agentenan di biahe lo disfruta di diferente otro actividad nan pa asina nan por conoce y experiencia mas di nos isla pa sigui bende Aruba.

# Aruba generando interes na Chile como destinacion turistico



Recientemente a tuma luga na Santiago – Chile un evento dedica na medionan di prensa combina cu bishita na algun medio di prensa. Pa esaki Srta. Sjeidy Feliciano cu ta esun encarga cu e unidad di relacion publico na Aruba Tourism Authority a biaha pa Chile pa participa na e evento aki y asina comparti cu medio nan kico Aruba tin di ofrece como destinacion turistico.

Un presentacion special a wordo prepara y a wordo presenta pa Srta. Feliciano hunto cu Srta. Julia Marrioto cual ta representa Aruba den e mercado di Chile. Un combinacion di prensa skirbi, radio, online y television tabata presente na e evento aki. A tuma e oportunidad aki pa duna informacion nan hopi valioso riba e 'unique selling points', e accesibilidad di yega Aruba, y hopi enfoke a wordo poni riba e hecho cu continuamente y principalmente awor tin hopi enfasis riba mehoracion di calidad di e 'producto' Aruba. Inversion nan entre otro manera e Linear Park, embeyecemento di Caya Grandi/Oranjestad, restauracion di monumentonan, inversion di hotelnan, aeropuerto, waf y mas.

Tur presente tabata hopi entusiasma y interesa den siña mas di Aruba, y manera un di e periodistanan mes a remarca cu Aruba ta e destinacion cu ta biniendo na moda pa e turista di Chile cu ta buscando un luga diferente pa pasa nan vacacion. Na final di e presentacion esunnan presente por a participa na un rifa pa gana un ticket ida y buelta pa Aruba cu a wordo obsekia pa Avianca Airlines.

Aruba tin aproximadamente un aña activo den e mercado aki por medio di un compania di representacion y ya caba por mira un crecemento significante den number di bishitante. Compara cu e prome 5 luna durante 2012 e cantidad di bishitantenan procedente for di Chile a crece dobel pa Aruba for di januari te cu mei 2013.

E tipo di evento nan aki sigur ta un instrumento importante di Aruba Tourism Authority cu ta enfoca y duna atencion personal na crea y mantene relacion cu prensa cu ta di sumo importancia pa asina sigui informa riba Aruba y haci'e un destinacion atractivo.





# Sangura Preto a cuminsa lanta den bario di Pos Chikito/Savaneta formal



GKMB mester a tuma accion grandi di Santana di Cacho te Pos Chikito pa loke ta un atake di sangura preto cu a bira un molester grandi den e pueblo segun Roque Dirks ta splica. Na e momentonan aki tin molester di diferente sangura, entre otro e zwarte mug cu ta e Aedis Tenerifus. Ora tin eb en vloed e awa ta keda para y e sanguranan aki ta bin. Ta mira manchanan grandi preto di sangura. E zwarte mug ta mas grandi y ta pica mas duro y ta muri menos lihe. Normalmente ta monitor for di bandi Spaans Lagoen caba. Ta pone laracide cen e awanan pa asina mata e sanguranan. E sanguranan aki no ta causante di ningun tipo di malesa. Pa cacho so nan por ta un peliger pa so nan por duna e cachonan hartworm. GKMB ta spuit tur e dianan aki pa asina trece un alivio pa e barionan cu ta mas infecta cu e sanguranan preto aki.

Pa loke ta criadero di dengue mes, un index a subi ora awa a cay algun dia pasa. Roque Dirks a splica kico ta e ultimo informacionnan cu tin te cu awor aki unda cu e aña aki ta spera yobidanan severo pues GKMB ta pendiente y haciendo preparacionan pa cuminsa concientisa e hendenan pa ruim op cosnan rond di nan cas pa evita desaster ora awa cuminsa cay

Controlnan ta sigui normal. Awor cu caba na Playa lo sigui pa Noord y hotelnan. Otro siman ora caba na San Nicolas, lo cuminsa e siman aki bandi hotelnan. Bubali Plas ta dificil pa spuit pero GKMB ta monitorea e teritorio aki constantemente, dimes teniendo cuenta cu e ta un teritorio proteha.









**Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:**

## 31 mei t/m 6 juni 2013

**Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Pos Chiquito # 100-A na Telefoon: 521 5555**

**Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan**

**y carta di recomendacion di Doño di trabao.**

**Interesadonan por pasa registra 7.30 di mainta. Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.**

| NR. | COMPANIA | FUNCION |
|---|---|---|
| 412 | Hoori NV | Machine Operator |
| 413 | Springfield Supermarket | Slager helper |
| 414 | Captain Security NV | Security guards |
| 415 | D-shop | Merchandiser |
| 416 | S.O.S. Manpower & Consultaning Service | Cleaner |
| 417 | Avi-da Aviation Aruba | Ticket Agent (male) |
| 418 | HBN Law | Advocaat stagiare |
| 419 | Pizza Hut | Server |
| 420 | Are Sola Jewerly & Repair Shop | Jewelry expert |
| 421 | Antraco Aruba Group | IT person |
| 422 | VIP Barbershop | Kapper |
| 423 | Doushar Marine Services | Diesel Heavy Euipment Technician |
| 424 | Privé | Uitwonende Dienstboden |
| 425 | Divi & Tamarijn Aruba Beach Resorts | Singer Entertainer |
| 426 | Divi & Tamarijn Aruba Beach Resorts | Restaurant Manager |
| 427 | The Links at Divi Aruba | Superintendant |
| 428 | The Links at Divi Aruba | Director of Golf Scholl |
| 429 | Roman General Contractors | Helper, Constructie |
| 430 | CBI Aruba NV | Tank Welding Supervisor |
| 431 | CBI Aruba NV | Special Tank Welder |
| 432 | CBI Aruba NV | Tank Fitter/Fabricator |
| 433 | CBI Aruba NV | Painters |
| 434 | Garcia Electrical Services | Electrician |
| 435 | S.E. Aruba Fly 'N Dive | Dive instructors |
| 436 | Ballet Folklorico Nacional di Aruba | Activities Coordinator |
| 437 | Ballet Folklorico Nacional di Aruba | Dansers |
| 438 | Shazing Construction & Services | Electricien |
| 439 | Glamour Unisex Beauty Salon | Kapster |
| 440 | Cortez Construction | Schilder |
| 441 | Cortez Construction | Metselaar |
| 442 | Unique Sports of Aruba NV | Dive Master |
| 443 | Hard Rock Cafe Aruba | Bartender |
| | | |
| 375 | Bass Welding | Soldador (artesanal) |
| 376 | El Tumi Multiservices NV | Metselaar |
| 377 | Double Happy Bar & Restaurant NV | Kok |
| 378 | Sketchers | Purchasing Manager |
| 379 | Hao Ling Supermarket | Schoonmaakster |
| 380 | Phelo Special Manpower Serv. & Ent. NV | Cleaners |
| 381 | Phelo Special Manpower Serv. & Ent. NV | Handyman |
| 382 | Saint 'A' Contractors NV | Metselaar |
| 383 | Saint 'A' Contractors NV | Helper, Constructie |
| 384 | Saint 'A' Contractors NV | Timmerman |
| 385 | Saint 'A' Contractors NV | Plumber |
| 386 | Aruba Marriot Resort & Stellaris Casino | Director of Operation |
| 387 | El Maucho Construction Company | Metselaar |
| 388 | DX Employment Agency & Consultancy | Landscaper |
| 390 | Shoe Ballos | Shoe Clerck |
| 391 | Sketchers | Shoe Clerck |
| 392 | Privé | Uitwonende Dienstbode |
| 393 | Extreme Home | Graniet specialist |
| 394 | Extreme Home | Inkoper |
| 395 | BDO Aruba NV | Senior Assistant Account |

| NR. | COMPANIA | FUNCION |
|---|---|---|
| 396 | King David Suites | Hostess |
| 397 | Aruba Beachfront Resorts | Laundry attendant |
| 398 | Aruba Beachfront Resorts | Room attendant |
| 399 | Aruba Beachfront Resorts | Landscaper |
| 400 | Aruba Beachfront Resorts | Recreation Attendant |
| 401 | Aruba Beachfront Resorts | Houseman |
| 402 | Aruba Marriot Resort & Stellaris Casino | Engineer II Shift/Maintenanceman |
| 403 | Caribbean Overseas | Schoonmaakster |
| 404 | Primavera Food Center NV | Shelf Packer |
| 405 | Sunrise Bakery & Soda Fountain | Schoonmaakster |
| 406 | Baba's TV & Appliance | Technicus Electronica |
| 407 | Huan Zhan Supercenter NV | Slager |
| 408 | Jolly Pirates NV | Capitein |
| 409 | Three Colors Supermarket | Verpakker |
| 410 | Global Merchandise Services NV | Afval sorteerder |
| 411 | Aruba Security Crime Prevention NV | Bewaker |
| | | |
| 345 | Sunrise Bakery & Soda Fountain | Verpakker |
| 346 | Fong Shun Restaurant | Kok |
| 347 | Phelo Special Manpower Serv. & Ent. NV | Room attendant |
| 348 | Phelo Special Manpower Serv. & Ent. NV | Houseman |
| 349 | Golden Dragon Restaurant | Kok |
| 350 | Island Asia NV | Technician |
| 351 | Mobile Max | Technician |
| 352 | Wing Hung Bar & Restaurant | Counterbediende |
| 357 | DX Employment Agency & Consultancy | Security guards |
| 358 | DX Employment Agency & Consultancy | Cleaners |
| 359 | DX Employment Agency & Consultancy | Houseman |
| 361 | Shivas Gold & Gems | Horlogemaker |
| 362 | Shivas Gold & Gems | Diamond specialist |
| 363 | Shivas Gold & Gems | Edelstenen expert |
| 364 | Prof. Printing & Design | Printer |
| 365 | Burger King | Kitchen attendant |
| 366 | Burger King | Supervisor |
| 368 | Aqua Grill | Cook Helper |
| 369 | Privé | Uitwonende Dienstbode |
| 370 | La Delizia | Pastry Chef |
| 371 | Shoe Ballos | Store Manager |
| 372 | Brickel Bay Beach Club NV | Cookhelper |
| 373 | Holiday Inn Resort Aruba | Executive Assistant Manager |
| 374 | Holiday Inn Resort Aruba | Executive Chef |
| | | |
| 340 | Sweet Blossom Enterprises NV | Night cleaner |
| 341 | A.M. Estetic Alas de Belleza | Schoonheidspecialist |
| 342 | Joann Bar Restaurant | Handyman |
| 343 | Joann Bar Restaurant | Barbediener |
| | | |
| O-88 | Deli France | All around helper |
| O-89 | Deli France | Administratieve medewerker |
| O-92 | CDP Construction & Cleaning NV | Timmerman |
| O-93 | Rito's Car Rental NV | Sales Representative |
| O-94 | Frasa International Trading | Klusjesman |
| | | |

# AVISO

## Dunador di Trabou

**Informacion encuanto DPL-Form**

- ✔ Ora solicitante bini cu e DPL-formulier, dunador di trabou mester keda cu e vel blanco y roos. Esaki tin di wordo entrega na DPL dor di dunador di trabou, pa asina ambos formulario haya stempel. E roos lo keda pa e dunador di trabou.
- ✔ Dunador di trabou mester zorg pa ambos banda ta yena completamente y firma dor di dunador di trabou y solicitante. Y dunador di trabou mester nolifica solicitante si e la haya trabou of escohencia a cai ariba otro persona.

## Bucador di trabou/Solicitante

**Informacion encuantoRegistracion**

- ★ Na momento cu un buscador di trabou mira un aviso den corant cu ta bisa: "Pasa Registra na DPL prome cu solicita".
- ★ E interesado mester pasa na DPL, Seroe Blanco # 4. Mester bai cu nan cedula of papel di Censo di 5,- florin, e pida corant caminda e aviso ta para. Na DPL e lo wordo registra di biaha y e ora e solicitante mester acudi na e lugar cu ta busca hende. Esaki por wordo haci di biaha. NO MESTER WARDA PA DPL MANDA BO SOLICITA.

### FORMULARIO DI VACATUREMELDING:

E formulario di vacaturemelding ta disponibel ariba nos website: www.dpl.aw/ documenten/ formulieren/ vacaturemelding 2012 of na e receptionista na DPL Seroe Blanco

### DUNADOR DI TRABOU

Den caso cu un dunador di trabou mester trahador(nan) urgente sea asina bon di tuma contracto cu DPL na 521 5555. Aki lo nos duna bo tur informacion nesecario pa asina nos por yuda pa cu un persona cualifica pa e funcion cu bo ta busca.

Rekesitonan ora di solicita na DPL;

* Bo mester presenta cu un Cedula of un papel di fl.5,- Censo

* Mester acudi entrante 7:45 di mainta na balie di DPL

* Mester ta adecuadamente/bon bisti ora di bin solicita na DPL

* Mester por demostra documento (copia) di estudio manera diploma, certificado etc

* DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco dpl, roos dunador di trabou, geel solicitante ), e prome pagina mester wordo yena pa ambos partido na final di e prome entrevista y wordo entrega bek na DPL, cu tur dos banda (reaccion/comentario) yena. Dunador di trabou mester percura pa trece esaki bek na DPL

* No presenta cu mucha (nan) of un tercer persona pa registracion na DPL

Tips pa dunadornan di trabou

* Pa entrega un vacatura na DPL bo mester haci un cita prome

* DPL tin un variedad basta amplio di buscadornan di trabou den diferente ramo cu bo compania por tin mester

* Haci uzo di vacaturanan habri (open-vacature) pa jega na personal rapido (yena un formulario na DPL, por mande via fax tambe)

* Solicitantenan cu aserca bo compania sin ningun carta di DPL ta esnan cu a wak bo advertencia den corant prome cu bo a entrega bo vacatura mes na DPL, ora di entrega e vacatura na DPL bo mester entrega un lista di tur e solicitantenan (cu nomber, fam, adres, telefoon) cu a bin solicita serca bo compania abase di e advertencia di corant. Si acaso ningun persona presenta pa solicita riba bo advertencia di corant, bo mester traha un carta oficial pa asina splica y confirma esaki.

* Solicitantenan cu wordo manda via DPL riba bo vacatura den Jobcenter, ta wordo manda solamente cu un cita na bo compania y tin e obligacion di acudi cu e carta/ formulario pa ambos partido yena, e dunador di trabou mester percura pa e carta aki jega bek DPL, si acaso e formulario ariba menciona no wordo yena debidamente esaki no lo wordo acepta na DPL.

* E carta aki mester wordo entrega personalmente na DPL door di e dunador di trabou

* Tur representante mester acudi na DPL cu un carta di apoderacion y cada dunador di trabou por wordo representa pa un solo representante!

Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of jama 521 5555!!! Corda bishita nos website: www.dpl.aw



## Carubbian Festival na San Nicolas

# Celebrando su di dos aniversario

**MINISTER** di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber a celebra hunto cu comunidad di e di dos aniversario di Carubbian Festival. Esaki ta un vision cu a resulta di ta un di e eventonan multi-cultural mas bishita pa nos turista y localnan. E mandatario tabatin e placer pa ta presente ayera tardi hunto cu coleganan na apertura di Sint Maartenstraat, un joya di proyecto na San Nicolas cu na mes momento a cuadra perfectamente cu e celebracion di e di dos aniversario di Carubbian Festival. Durante e di dos celebracion Carubbian manera tur diahuebs a sa di haya atencion di miles di persona, un combinacion di turista y local na nos Sunrise City.

"E multitud presente a duna mi un mayor confirmacion riba e exito grandi di e festival aki pariba di nos isla, den un tempo asina cortico. Mi ta orguyoso di henter e team di Carubbian Festival cu a sa di haci di dje e festival di mas grandi di nos isla y uno reconoci y recomenda internacionalmente", Minister Oduber ta splica. Minister di Tursimo a haci uzo di e oportunidad pa gradici tur esunnan cu ta contribui tur diahuebs por medio di cuminda crioyo, pasa boca of artesania local. "Sin boso esaki no ta un exito."

## Franklin Leest di FCCA

# Awor nos ta duna servicio den weekend tambe

**DEBI** na e demanda cu tin di clientenan y hendenan cu peticion pa cas y kier haya servicio di FCCA, a dicidi pa habri riba diasabra. Frank Leest di FCCA ta splica cu awor FCCA lo ta habri tur diasabra pa duna servicio na e clientenan.

FCCA a cuminsa cu e servicio extra aki ya cu e demanda ta grandi pa mas informacion y durante siman hopi hende no por bin durante orario di trabou. A introduci e diahuebs anochi di 4.30 - 7or pero esey no tabata suficiente y awor ta bin cu e diasabra di 8am te 12or di merdia. A cuminsa siman pasa y e tabata un exito y awor lo keda habri tur siman pa ofrece tur servico di FCCA. Por haci pregunta, por busca informacion, pa kehonan, pa regla pago, pa tur servicio cu ta haya normalmente den siman tambe.

# WEMA cu un anochi di Powertool Equipment Extravaganza




Diahuebs ultimo WEMA Ponton a tene su nochi di Power Equipment Extravaganza dedica na e contratistanan cu a haya e oportunidad pa tin 1st look y 1st choice pa cumpra nan equipment, tambe un anochi cu varios rifanan y premionan durante e evento. WEMA-Ponton unda Gerencia a trece diferente Representantenan di exterior pa splica di nan mashin nan y tools pa facilita e trabounan chikito na cas of pa esunnan cu ta den construccion, manera handy-tools, electrical powertools di Stanley, Bosch, De Walt, Black & Decker, Dremel, Makita, Milwaukee, Rotozip, Skill, Rockwell & Porter Cable y verf-VALSPAR. Esaki ta di 11 aña cu WEMA ta tene e evento aki dos bes pa aña y e biaha aki ta e di 22 Powertool Extravaganza. E anochi aki cuminsa cu e Dewars Tasting Welcom drink y un bar bon ekipa cu cerbes Balashi. DEWALT a baha prijs cu $100 y Milwaukee tambe tawata tin descuento y partimento di T-shirt, pues un anochi hopi bon concuri. Diasabra ainda lo tin e Representantenan na WEMA PONTON pa por orienta esunnan interesa mas riba e productonan, e prijsnan reduci lo keda te cu Diadomingo awor. Pa cada compra di Afls.50,- lo por participa pa gana Afls.500,- na cada sucursal lo tin 2 ganado, pues en total lo tin total di 8 ganado di Afls. 500,- pa Dia di Tata cu lo termina na fin di Juni, 2013. WEMA Ponton tabata yen di invitado cu a probecha e anochi bon concuri, nos ta felicita Gerencia di WEMA cu nan nochi EXITOSO.







# De Palm Tours ta introduci un tour completamente nobo cu UTV's





**ORA** cu bo ta traha pa turismo di Aruba, e ta hopi importante pa keda bin cu ideanan nobo y innovativo. Pesey e management team di De Palm Tours a bin cu un tour completamente nobo riba e isla di Aruba. E tour ta wordo haci uzando un vehiculo cu ta yama UTV (Utility Terrain Vehicle) cu ta un tipo di off-road vehiculo cu ta nobo pa e isla di Aruba.

Tin solamente un siman cu De Palm Tours ta ofrece e tour aki, y ya e ta completamente sold out cu turistanan cu ta bishitando e isla. Nan ta gusta masha hopi mes e tipo di vehiculo aki, cu nan mes tin cu core.

Cada vehiculo ta pa dos persona, y nan ta core tras di un tourguide profesional cu ta mustra nan e miho sitionan di Aruba, manera Gold Mill ruins, Wariruri y e California Lighthouse.

E tour ta yama: Andicuri UTV Off-Road Safari. De Palm Tours tin un total di 14 vehiculo completamente nobo cu ta wordo gehuur, y e turista ta wordo splica tur e detaillesnan di e tour na e Conciërge y Activity desknan di De Palm Tours cu ta den practicamente tur hotel. Pa mas informacion por yama De Palm Tours na 522-4400.

Xpresa bo mes

# C. E. N.S.O; Concepto Extraordinario Sin escrupulos, Naïve y Obscuro

**CU** gratitud pa e espacio ofreci den e media di comunicacion aki, ta mi tristo deber pa trece lo siguiente dilanti.



Den un epoca tan moderno y tan avansa cu nos ta biba aden aparentemente Censo Aruba no tin e capacidad pa mantene y ehecuta un administracion ni corecto ni decente.
Un pregunta cu tin ta directamente na Directora di Censo Sra. Sharine Luydens y Minister encarga cu Censo Sr. Mike Eman:

Con por ta posibel cu un persona cu nacionalidad Hulandes pa henter su bida -for di nacemento- cu a biba na Aruba mayoria di su hubentud, ta wordo nenga pa haya cualkier servicio di Censo Aruba y pio ni renoba su paspoort Hulandes aki na Aruba mientras e ta registra na Censo como 'ingeschreven in de bevolkingsregister van Aruba'? Please splica con e mesun persona cu ta inscribi na Censo Aruba ta wordo bisa cu Censo no ta acepta ni reconoce e status ey pasobra nan no por 'trace back' si nan informacion ta corecto?
For di Den Haag Hulanda preto-riba-blanco a yega e confirmacion cu e ciudadano aki ta Hulandes for di nacemento cu tur su derechonan. Adicionalmente multiple paspoort renoba den pasado confirmando e inscripcion na Censo Aruba di cual aparentemente Censo Aruba NO ta capaz di warda nan administracion di tal forma cu nan por trace back kico nan mes a haci den pasado.

Ni cu ayudo di tur instancia concerni, ni cu ayudo di abogado, ni cu ayudo di oficina di e Minister concerni di cual ni un menciona ta compronde dicon Censo ta actua asina na unda oficina di Censo ta dicidi riba su mes pa haci tur esfuerso pa schrijf uit un ciudadano di Aruba y nenga rotundamente tur forma servicio.
Kitando 'onder en boven de wet' tur derecho fundamental di un ciudadano di Aruba cu a lanta na Aruba, studia na Aruba y cu a bandona Aruba pa tempo cortico pa bay busca su salud den exterior, pa awo regresa y wordo trata di e forma aki.
Ta lastima pa mira con awor mayornan mester kita nan yiunan for di scol pa bandona Aruba pa regresa bek pa Estados Unidos pa renoba paspoort Hulandes y aplica pa un 'green card' di USA pa biba den exterior lagando tur cos atras na Aruba.

Problema a cuminsa ora nos ciudadano a drenta lasonan matrimonial cu un persona di nacionalidad di USA y kier a haci uzo di su derecho pa aplica pa estadia permanente pa su casa y su yiunan naci na USA.
Ya cu ningun instancia cu ta convenci cu Censo ta fout, ni abogado ta haya sikiera reaccion di Censo of ministerio concerni awor ta pa pueblo y United Nations wordo informa di e manera cu Censo Aruba ta actua como si fuera nan ta mas cu ley mes!
En espera di Directora di Censo Sra. Sharine Luydens y Minister di asuntonan general Sr. Mike Eman responsabel pa actitud y funcionamento di Censo pa aclara e situacion aki cu no ta e unico segun instancianan concerni.

Roland Hoek, 5920445

## Bo kier sa kico EHH?

# Hobennan y Mayornan ta cordialmente invita na un mainta di informacion tocante EHH

**ENCUENTRO** de Hijos e Hijas, miho conoci como E.H.H. of Encuentro pa Hobennan ta bay tin un mainta di informacion. E mainta di informacion ta diadomingo 9 di juni pa 11:30 di mainta na Colegio San Hose na Santa Cruz. Colegio San Hose ta keda pabou di Misa di Santa Cruz. Fecha di e proximo E.H.H. lo ta e fin di siman di 5, 6 y 7 di juli 2013.

E.H.H. ta un programa internacionalmente conoci como Youth Encounter, cu na Aruba ta forma parti di e programanan di Fundacion Pro Famia Feliz. Durante e mainta di informacion lo splica un poco di e historia di E.H.H., lo cera conoci cu algun miembro di e ekipo di E.H.H. cu ta dirigi e fin di siman di encuentro y scucha kico ta e metanan cu E.H.H. kier logra pa cu e hoben participante.

Encuentro di hobennan su metanan ta dirigi riba e hoben mes. Kico nan kier logra den bida, pa nan ta consciente di ta un hoben responsabel, di tin un bon relacion cu su mayornan y pa nan ta consciente cu nan ta un yiu di Dios.

Temanan duna durante un fin di siman di E.H.H. no ta topiconan cu nos ta custumbra di scucha na radio of lesa den corant, manera adiccion, sexualidad, criminalidad. Pa cu esaki tin instancianan profesional cu ta informa y guia e hobennan aki.

E bunita di E.H.H. ta cu e mesun hobennan cu ta participa tambe durante un fina di siman di E.H.H. ta dirigi e encuentro door di sigui un programa special.

Pues E.H.H. ta pa tur hoben cu kier conoce y descubri mas di su potencial y kier ta un miembro activo y participativo den famia. Tur hoben cu tin 15 aña te 23 aña por participa mientras cu nan ta biba cerca nan mayornan y no tin yiu pues nan mes no ta mayor ainda.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Patrick of Setty Christiaans na telefon di cas 585-6964 of na celular, Patrick na 593-4522 y Setty na 592-2170.

Nos ta warda abo, Hoben hunto cu bo Mayor sin falta na e mainta di informacion!




**E** tendencia- y patronchinan di consumi y produci alimento ta un di e causanan principal di presion riba salud di hende. Pa logra un desaroyo sostenibel, ta indispensabel pa existi cambio fundamental den e manera cu ta produci, procesa, transporta y consumi alimento. Gino Kock, lider di proyecto Chanita na Universidad di Aruba, a comparti loke cu loke UNA ta enfoca actualmente riba dje, ta sostenibilidad di nos 'food chain supply' y promove mas produccion local ta un di nan proyectonan cu nan ta bezig cu ne. "Un di e strategianan cu nos a pensa riba dje y ehecuta ta di acerca e hotel- y restaurantnan pa nan cuminsa consumi mas produccion local. Westin Hotel ta un di e companianan cu a dicidi pa nan mes produci nan producto, construyendo un 'green house' pa haci nan compania uno mas sostenibel. E produccion local tin diferente beneficio y entre mas produccion local tin, mas chens nos tin pa reduci e problema di obesidad. Lo tin mas control riba con pa produci alimento pa ta mas organico posibel y asina brinda un producto mas nutritivo. Westin Hotel tin un proyecto mas formal y mas estableci pa yega na un produccion mas sostenibel," asina Gino Kock a elabora.

Consumo y produccion sostenibel di alimento y agricultura ta un concepto holistico, impulsa pa e consumido cu ta referi na implementacion integra di e patronchinan sostenibel di consumo y produccion di alimento, respetando e capacidadnan di carga di e sistema natural di ecologico. Gino a enfatisa cu nan tin 5 aña caba ta promoviendo e mensahe di sostenibilidad cu produccion local, pero e reto mas grandi ta keda, con pa implementa esaki. "Informacion y grupo tin caba pa traha riba e sostenibilidad den nos alimentonan y gobierno mester bin cu e leynan adecuado pa sostene e base di sostenibilidad. Mester yega na un forma unda ta conscientisa tur e companianan grandi di refresco y fast food, cu consumo di e productonan aki no ta bon y ta duna mas probabilidad pa enfrenta epidemia di obsedidad, cu ta un problema mundial y investigacion a mustra esey. Un di e motibonan di e conferencia di PACO ta, cu tin diferente strategia, pero mester pone nan den practica. Por ehempel na Mercanan ta enfoca riba programa di sostenibilidad di alimento na scol, unda cu ta brinda cuminda mas nutritivo cu ta reduci obsesidad infantil".

Escogencia di e cumindanan cu nos ta come, ta keda primordial y e conceptonan di sostenibilidad, cambio climatologico, biodiversidad, awa, siguridad alimentario y nutricional, derecho di alimentacion y dieet ta directamente conecta y nos mester cuminsa mira den e direccion di crea un actitud positivo y saludabel den nos comunidad.

CCDN:

# Mester stop di hunga politica cu Plaza Libertador Betico Croes

**DURANTE** e ultimo dianan aki a lanta un warwaru riba Face Book cu ta obliga Comision Celebracion Dianan Nacional (CCDN) di splica un ke otro pa asina tin claridad riba e asunto aki. Comunidad ta corda e manifestacion cultural di dia 17 di maart ultimo, caminda CCDN a presenta hunto cu UNOCA un manifestacion grandioso den forma di un concierto cu nos musiconan profesional y local acompaña pa un show di luz y imagen realisa pa ECA, Sr. Aldrich Croes. Pa luz y e imagennan di Aruba sali mas miho posibel, mester a pinta e background di e stage preto. A tarda pa pinta e background back den su colo original, esta blauw di shelo pa motibo cu presupuesto no tabata aproba ainda. Awor cu Begroting 2013 a pasa, lo bay over na pinta e parti patras di e stage cu ta preto awor, back den su color original. E reaccion riba FB ta manera un horcan den un glas di awa. No mas cu 2 aña pasa (2010) a renoba Plaza Betico Croes por completo. E tempo ey a topa cu un Plaza totalmente neglisha cu e parti bou di stage, caminda ta cambia paña, totalmente destrui. Esaki, segun a compronde, tabata den e estado deplorabel pa hopi aña. CCDN ta puntra su mes ta di con tur e añanan anterior tabata tin un silencio total pa cu e casi ruina y awor pa un verf temporario tin tanto desordo?



Experto den "Exercise is medicine"

# Dr. Felipe Lobelo (CDC) ta elogia iniciativanan comunitario di Aruba pa prevencion di obesidad infantil

**PACO,** Pan America Conference on Obesity, ta conta cu 52 orador kendenan ta experto riba diferente tereno relaciona cu e prevencion di obesidad, particularmente obesidad infantil y prevencion di malesanan cronico cu no ta contagioso. Felipe Lobelo ta un di e expertonan participando na PACO III; e ta encabesa e division di epidemiologia di National Center for Chronic Disease Prevention and Health y ta un experto den e area di "Exercise is medicine". Dr. Lobelo a comenta cu den e rapport "Guide for Obesity Prevention and Treatment in Latinos" a sali diferente "treatment solutions", o sea "solucionnan pa tratamento", indicando cua programanan ta funciona den e area di prevencion di obesidad infantil. E rapport aki ta inclui conclusionnan di estudionan y investigacionnan hopi extenso cu a wordo haci na Merca, Colombia, Brazil, Chile y Mexico como cu tin un interes grandi pa bin cu solucionnan efectivo pa e problema compleho cual ta obesidad, y e enfermedadnan cu e ta causa. Dr. Lobelo a splica cu a resulta cu tin dos area principal unda mester concentra iniciativanan pa loke ta trata e lucha contra obesidad y malesanan cronico no transmisibel. E prome ta programanan cu ta basa na scol, cual ta promove actividad fisico y programanan di nutricion directamente cerca e grupo meta. E di dos solucion pa tratamento di obesidad y malesanan cronico cu no ta contagioso ta pa trece movecion den un contexto medico, unda cu profesionalnan medico ta "prescribi" movecion como remedi. Aplicacion practico di "Exercise is medicine" ta wordo reenforsa cu e presencia di programanan comunitario manera Ciclovia. Pa e ultimo 15 pa 20 aña a nota un crecemento grandi di obesidad na Latino America, ta actuando pa preveni obesidad y tin diferente programa prometedor. "Mi kier elogia Aruba pa pone hopi esfuerso den programanan comunitario pa prevencion," Dr. Lobelo a subraya. El a menciona cu por ehempel e programanan di IBiSA pa promove un bida saludabel y Ciclovia ta ofrece diferente oportunidad y actividad cu dokternan por recomenda na e pashent y su famia. Na Colombia hendenan ta asina custumbra cu Ciclovia cu por ehempel na Bogota tur diadomingo tin 1 miyon persona ta cana, core bicicleta y participa na e diferente actividadnan cu henter e famia. Ciclovia ta asina un exito grandi cu awendia mas di 100 ciudad Latino Americano ta organisa un Ciclovia tur siman. Sr. Lobelo a duna e conseho na Aruba pa "stay on track", keda motiva y enfoca entre otro riba e iniciativanan comunitario pasobra e epidemia di obesidad mester sigui wordo combati cu un epidemia di iniciativanan saludabel.



# Ta bay construi un drenahe di awa den Weststraat

**DEPARTAMENTO** di Obra Publico ta informa cu dialuna 10 di juni 2013 lo cera un parti di Weststraat pa motibo di construccion di un drenahe di awa. E drenahe aki lo core di e crusada di Weststraat cu J.G. Emanstraat te na Schoenerhaven.

Pa por haci e construccion posibel lo cera e parti di Weststraat cu ta keda entre e crusada cu Havenstraat y e crusada cu L.G. Smith Boulevard pues e parti pariba di e terminal di Arubus. Ta calcula cu e pida caminda lo keda cera pa tres siman y lo ta cera pa tur trafico den ambos direccion. Lo indica esaki pa medio di borchi y heki di trafico. DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabounan por ocasiona.

# Dentista M.E. de L'Isle ta sigui traha...

**MIRANDO** cu dentista M.E. de L'Isle a yega na e edad di 65 aña, e contracto entre su persona y Organo Ehecutivo AZV (UO AZV) a termina. Dentista de L'Isle sin embargo ta sigui traha incansablemente pa su practica. Su pashentnan por sigui gosa normal di e tratamento nan cu nan ta custuma haya cerca dentista de L'Isle, pero e ora ey como pashent particular.

Pa e tratamento nan cu AZV ta cubri e asegurado di AZV tin un escogencia. E asegurado di AZV por, pa e tratamento nan cu AZV ta cubri (manera sanacion cerca asegurado hubenil y extracion y protesis cerca adulto), keda haci esaki cerca dentista de L'isle; sin embargo den e casonan ey, AZV lo no cubri e gastonan di e tratamento nan. Pa mas informacion bo por acudi na e edificio nobo di dentista de L'Isle na Caya Punta Brabo 11-A, Eagle, telefon 5823412.

# DEPORTE

# Rafael Nadal ta yega final di Roland Garros

**EPIC.** Un wega cu lo wordo corda pa hopi tempo. Tabata di nada pa mihor cu por tabata tin. Un final yena di pasion. Y e fiesta a keda den man di Rafael Nadal un biaha mas, cu a gana Novak Djokovic cu score di 6-4, 3-6, 6-1, 6-7 (3) y 9-7 y ta avansa asina pa e wega decisivo di Roland Garros, unda tin 58 victoria y un derrota y lo ta buscando su di ocho titulo den e torneo aki. Den e final e lo hunga contra David Ferrer cu a gana Jo-Wilfried Tsonga den tres sets. Djokovic a purba pone su wega riba mesa den comienso. Cu angulo y cambio di ritmo a purba saca tur cos di Nadal, cu poco poco, aunke semper den e wega a cuminsa sinti comodo. Den di cinco wega, e spaño hopi mas agresivo, Djokovic tabata den problema cu su serve. Y den di siete, den otro wega lardo, a keda di rudia. Prome break di e wega. E zurdo, a gana cu score di 6-4 den e prome set. E serbio tabata tin cla cu mester hasi algo otro pa asina no ripiti loke a pasa den e prome 51 minuut di wega. Sin embargo no a logra lanta para. Por a ripara esaki incomodo, y desordena. Y Nadal no tabata dun'e chens. Break y 3-2 pa e spaño.

Ta na e momento ey unda Djokovic a lanta for di soño. El a drenta mas den e veld pa busca bala y bira hopi mas agresivo. A recupera e break y a mantene su serve, pa asina gana pa prome biaha den e wega dos game di manera consecutivo y bay ariba 4-3. Y tabata tin mas, paso a yega e mihor momento di e number uno di mundo. El a cuminsa hasi daño riba su banda robes y explota riba su banda drechi. El a dal un grito di confiansa na momento di keda cu e set y pone tur cos den balans na Paris. E di tres set tabata di puro sorpresa. Nadal a domina di comienso t'e fin, algo inespera pa con e ultimo wega a bay. Djokovic a bolbe drenta den un zona incomodo y tabata hasiendo hopi error. Dos break liher pa un ventaha di 4-0 pa Nadal. Y asina e set a bay 6-1 pa Nadal di manera solido, perdiendo apenas 12 punto, un punto perdi pa a tarda den su serve. E comienso di cuatro set a mustra otro version di Djokovic, mas na esun di dos set. Por a wak'e mihor fisicamente y den e wega. Pero den un score hopi pareeuw. E prome na sali cu ventaha tabata Nadal; break den di siete wega pa bay ariba 4-3 y tur cos tabata mustra cla. Sin embargo, Djokovic a recupera e break y pone e wega 4-4. Tabata tin mas, paso Djokovic a faya tres biaha sigui pa un break atrobe pa e spaño. Ya yega otro respuesta rapido di e serbio, ora tabata di lomba caba. Nan a bay tie-break. Y eynan tabata unda Djokovic a pone su wega, cu a extende tur cos pa di cinco y decisivo set. E wega manera tabata di spera a sigui trece dramatismo. Djokovic a bay ariba cu un break den comienso, pero Nadal tabata tin contesta na di ocho wega. Nan a duna Djokovic warning y ademas a perde un punto, paso na momento di un smash a dal den e net. Cu e 4-4, Nadal no a duda y a bay ariba 5-4; y a yega na dos punto di e victoria, pero e serbio no a laga cay facilmente. Menos ainda despues di cuatro ora y mei di bataya. Cu e wega siguiendo pa haya un ganador a yega e 8-7 di ventaha pa Nadal, cu a pone presion riba Djokovic den comienso di e wega. El a saca e prome punto, tambe di dos y di tres. E serbio no tabata suficiente bon den e ultimo punto, di cual a dal e bala mucho duro pa asina Nadal yega final di Roland Garros. Nadal awo ta empata cu e record di e argentino Guillermo Villas, e italiano Nicola Pietrangeli y e suizo Roger Federer, cu 58 victoria den Roland Garros. E lo por pasa nan, si bolbe sali campeon. Djokovic di su banda lo mester warda t'e 2014 pa wak si e lo por lanta e trofeo di Roland Garros, unico ausente den su vitrina.





## Novak Djokovic:

# "Mi lo uza esaki pa sali padilanti"

E serbio Novak Djokovic a mustra golpea pa perde den cinco sets contra Rafael Nadal, den semifinal di Roland Garros, pero a bisa cu lo saca probecho di esaki pa sigui bira mihor. "Mi tabata kier gana e titulo aki. E derrota aki ta decepcionante, pero mi no ta kere mi lo cay. Mi lo recupera, mi lo uza e derrota aki pa sali padilanti, pa busca motivacion y haya mi mihor tennis", Djokovic a bisa despues di wordo elimina den cuatro ora y 37 minuut di wega. E serbio, ademas a bisa cu perde contra Nadal riba clijta algo cu a pasa y lo bolbe pasa y a remarca cu no a cambia nada den su carrera. "Mi ta kere cu mi ta den mi momento di mi carrera, mi a hunga un gran tennis. Lo tin otro wega contra Nadal, y mi lo sigui bringa". Djokovic a keha di e condicion di e veld central di Roland Garros den e wega di semifinal y a bisa cu a pidi pa spuit awa durante di cinco y definitivo set. "Mi a pidi pa nan spuit awa paso tabata demasiado slip. Nan a bisami cu lo hasi'e, pero na final no a hasi esaki. Mi ta kere cu a tuma un mal decision", e serbio a bisa. E number uno di mundo ta considera cu e causa di biento y di calor, e pista tabata perdiendo tera, pa loke tabata birando den un veld cu no por hunga riba dje. Den e momento ey, mi a apela na e delegado di ATP pa spuit awa, pero e apelacion no tabata atendi.



# Pablo Aimar ta bandona Benfica

E internacional argentino Pablo Aimr a anuncia diabierna cu lo no renoba su contract cu Benfica, unda ta hunga e ultimo cinco temporada y di cual a gana un gran admiracion di e publico portugues. "Mi kier duna un gradicimento na tur cu a tratami bon. Mi no ta bay lubida di e alegria di hunga den un team manera esaki", el a bisa na television di e club, di cual prensa luso ta pone esaki di regreso bek den un team di su pais. Aimar, di 33 aña, a gana cu Benfica un Liga (2010), y tres Copa di Liga (2010, 2011 y 2012) desde 2008, ora a bandona Zaragoza a cambio di 6,5 miyon di euro. Sin embargo e hungador a cuminsa perde lugar den e team titular specialmente e ultimo temporada, ora apenas a conta pa su entrenador Jorge Jesus. E internacion argentino den 52 ocasion, Aimar a debuta cu River Plate na aña 1996, cu apenas 16 aña, den un wega contra Colon di Santa Fe. River (1996-2001), Valencia (2001-2006), Zaragoza (2006-2008) y Benfica ta e club di cual a milita den nan.



# Gareth Bale su yegada na Real Madrid birando dificil

**E** compra di Gareth Bale ta complica. E obhetivo principal di Real Madrid den e mercado aki, a papia di su futuro y su permanencia den Tottenham. Un par dia despues cu e club di London a bisa cu no ta dispuesto di bende esaki, e hungador a elogia su actual entrenador, Andre Villas-Boas. "Nos tur tabata emociona ora nos a haya sa e ta bini y e temporada aki a mustra e bon di entrenador cu e ta. El a yudami hopi den tur aspecto di e wega", Bale a bisa na Spurs TV. Real Madrid ta dispuesto na saca cerca di 130 miyon di euro pa e delantero aki, (un 70 pa e traspaso y 11.5 di salares durante cinco temporada), local ta cerca di e record estableci pa e compra di Cristiano Ronaldo, 96 miyon di euro, solamente pa e traspaso. E hungador di 23 aña lo bira den e di dos mihor paga den e team di merengue. Tottenham ta ofrece 9 miyon di euro.

E compra di Bale no ta e unico compra cu ta complica pa Madrid, esun di Luis Suarez tambe ta mustrando asina. Desde cu e uruguayo a expresa su deseo di bandona e club, a yega numeroso oferta di full Europa, e club a manda un mensahe di biaha cu e no ta na benta, cu a ocasion cu e balor di e hungador a subi di biaha. E clausula ta rond di 40 miyon euro, pero e traspaso lo por yega na un 60 miyon of mas. Edison Cavani, cu lo costa 63 miyon di acuerdo cu su clausula, tambe ta scapando for di e team di Madrid.

Di acuerdo cu Mediaset, Napoli a yega na un acuerdo cu Chelsea, mientras diverso fuente deportivo ta bisa cu e acuerdo ta inclui e traspaso di Fernando Torres, cu asina lo bolbe bou ordo di su antiguo entrenador, Rafa Benitez, y mas 30 miyon di euro. Chelsea ta den serio tras di e uruguayo y e negociacion ta andando caba, segun e presidente di e club di Napoli a duna di conoce anochi. "Tin interes pa Cavani di parti di Chelsea; nan lo yamami den e siguiente ora. Mi lo ta contento si e keda, pero si e bay, lo ta reemplasa adecuadamente", Laurentiis a bisa. E bon noticia pa e club blanco ta cu e buskeda di delantero pa parti di Chelsea por pone tambe den mercado e hungador Juan Mata, canterano merengue pa un balor di 43 miyon di euro, cu tambe ta den plan di Real Madrid.





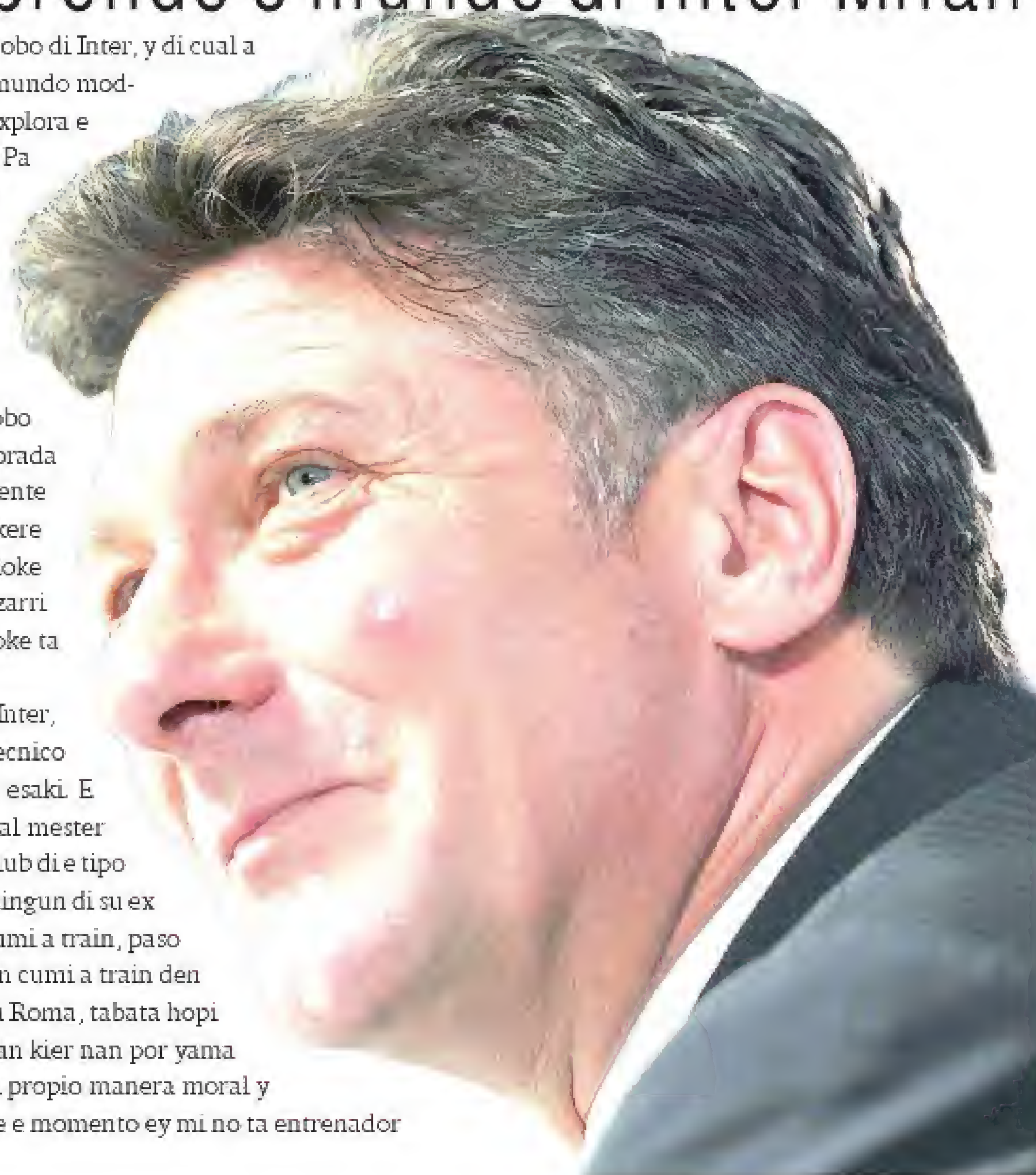

# Juan Mata ta gradici Rafael Benitez pa cambia algun cos

E spaño Juan Mata a gradici e tecnico Rafael Benitez pa cambia algun cos den Chelsea durante e seis luna cu tabata den e team di Stamford Bridge. E mediocampista ofensivo a bisa cu bou ordo di e tecnico, e team di London a aumenta su protagonismo. "E ultimo temporada mi a varia algo mi posicion, mi a hunga un rol mas central. Esey ta mihor pami na ora di yega e area y score gol", Mata a bisa den un entrevista riba e website di e club ingles. "Mi no ta un delantero, pero naturalmente mas bo score mihor pa e team", e ex hungador a bisa, cu tin 19 gol den 64 wega cu a hunga cu su team e temporada cu a pasa. E siguiente temporada, e internacional lo ta bou ordo di e portugues Jose Mourinho, cu ta cuminsa su di dos etapa como entrenador di Chelsea, di cual a bandona na 2007, despues di pasa pa Inter Milan y Real Madrid. Cu e portugues riba banki, Chelsea ta confia na bolbe hasi un bon papel den Champions League, di cual a keda elimina den e ultimo fase di grupo despues di gana den 2012. "Tabata un decepcion keda elimina asina trempan, pero esey a sirbi pa habri otro porta, nos a wak otro oportunidad di gana un trofeo", Mata a bisa, cu a lanta e Europa League na final di e temporada aki. "Tin ora tin cu duna un paso atras pa sigui dilanti, gana e titulo tabata un ehempel perfecto", el a bisa.

# Walter Mazzarri ta compronde e mundo di Inter Milan

**WALTER** Mazzarri a duna un conferencia di prensa como entrenador nobo di Inter, y di cual a duna di conoce su pasion cu lo pone den e trabou. "Si kier gana den e mundo moderno di futbol, unda balor ta nivela, tin cu mas bay leeuw. Y lo mester explora e emocion cu tin den cada un di nos, aunke nunca lo haya e persona robes. Pa obtene un ventaha mester e elemento extra. Un entrenador, ademas di convence e hungador di e forma cu tin cu prepara pa un wega, mester hinka tur cos adecua pa esaki wordo logra". Riba e obhetivo y apesar cu Inter a keda afo di e clasificacion pa copa europeo pa prome biaha den 15 aña, Mazzarri a mustra confiansa na yega su meta importante. "Pa ta honesto, mi ta bastante confia paso mi conoce mi metodo nan di trabou. Specialmente ora tin un team nobo, esey ta un ventaha pa un entrenador nobo cu ta drenta den un club. No por nenga cu tabata tin problema e temporada pasa, pero mester ta mas confia", Mazzarri a bisa na Inter.it. "Mi ta totalmente convenci cu si bo traha di manera corecto y si e hungadornan di Inter ta kere den nos idea y compra, al menos 90% di nan lo ta capas di soporta tur loke mester ta capas di soporta pa despues produci mihor resultado". Mazzarri cu ta bini despues di saca Napoli subcampeon, a confesa cu ta siñando loke ta nifica e mundo Inter aunke ta sinti bon pa e desafio aki.

"Mi ta trahando di dia y anochi pa siña tur loke mester sa riba e mundo di Inter, y mi ta ricibiendo ayudo di tur banda. Pero misa poco cos di mi mes", e tecnico a bisa. "Mi ta kere cumi tin tur loke mester pa entrena un club manera esaki. E presidente a eligi ami paso ta buscando cierto cualidad pa Inter, pa cual mester pensa cumi tin e capacidad ey y e cualidad necesario pa tin exito den un club di e tipo aki", el a agrega. Riba refuerso, Mazzarri no kier a identifica interes den ningun di su ex hungador pa respet na e entrenador nobo. "Mi ta un fanatico di esnan cumi a train, paso a yudami yega na unda mi ta aworaki y mi ta gradici na tur hungadornan cumi a train den pasado. Den e ultimo dia, ora mi a dispidi di e hungadornan di Napoli na Roma, tabata hopi emotivo y mi ta bisabo e berdad, mi a bisa nan cumi lo no yama, cu si nan kier nan por yama y mi a bisa esey pa respet na e entrenador nobo. Mi ta kere cumi tin mi propio manera moral y mi no ta yama ningun di hungadornan. Mi a duna nan danki, pero desde e momento ey mi no ta entrenador mas di Napoli y mi lo no yama nan".



# Frank Thomas ta critica tur usuario steroid



**FRANK** Thomas a critica tur esnan cu ta uza steroid den Grandes Ligas ora e pelotero tabata milita cu White Sox den decada di aña 90. Awo cu por ta na punto di drenta Hall of Fame e actitud no a varia. Thomas, cu tabata na New York diahuebs pa e sorteo di draft, a tilda e escandalo di BioGenesis manera algo bergonsoso pa e deporte y un episodio di berguensa den historia di baseball. El a bisa cu a papia cu varios miembro di Hall of Fame recientemente mientras tabata hunga un wega pa recauda fondo, y cu nan tabata fuertemente contra hungadornan involucra cu droga pa bira mihor pa asina por wordo selecta pa Cooperstown. "Nan a bisami, 'Diablo, no'", Thomas a bisa. "Nan no kier ningun di e tipo ney aden. Nan ta superstra dilanti mi wowo y ta papia den serio. Mi ta sugeri tur hende bay y papia cu Johnny Bench, Ozzie Smith, Dave Winfield y Mike Schmidt. Papia di e asunto cu nan y wak con nan ta sniti. Nan a papia cumi y tabata algo cu a habri mi wowo". "Mi kier pa e deporte bolbe na unda e mester ta. Tin tipo cu a subi e sero pa un motibo, y esey ta importante pami. Na scucha e inmortalnan di e deporte, su legado ta importante pa nan. Mi ta respeta esey. Pesey mi stima Hank Aaron nan ki, y mi kier yega na e nivel ey di Hall of Fame. Ora bo haya tipo cu ta uza droga, nan no merece ta na e nivel aki". Esnan cu ta vota a demostra nan boluntad na vota contra e hungadornan vincula cu e uzo di steroid. Roger Clemens a ricibi 37.6% na januari ultimo na momento di e prome aparicion, y Barry Bonds, lidera di homerun den historia cu 762 a ricibi 36.2%. Mark McGwire y Rafael Palmeiro a keda bou di e 20%. Bon leeuw di e 75% cu mester pa yega na Hall of Fame. Thomas mester ricibi un votacion hopi mas amplio ora uni cu hungadornan manera Greg Maddux y Tom Glavine den nan prome oportundiad pa drenta Hall of Fame na december siguiente. A gana dos biaha MVP, cu un OBS di .974 den su carrera y a conecta 521 homerun, e mesun cantidad cu Ted Williams. Ademas a cuminsa papia di steroid den aña 90 ora otr hungador tabata nenga di esaki. Thomas a bisa cu e cantidad grandi di placa cu ta gana den baseball aworaki ta causa cu algun hungador ta tuma mas riesgo y ta lubida di e proecupacion pa e daño cu por causa. "Ora mi tabata hunga, tur hungador tabata bisa, 'Mi kier yega Hall of Fame'", Thomas a bisa. "Awo tur hungador ta bisa, 'Ban busca un contract di cinco temporada y 150 miyon dollar, pa resolve e resto di bida. Ken ta worry?' Mi ta kere cu esey ta e sentimento mayoritario entre hungadornan den e dia nan aki. E ta algo di berguensa, loke a pasa tur e escandalo den e ultimo 7 pa 8 aña, pero nan ta sigui purba". "Ami a hunga contra Barry y Roger y misa cu nan ta miembro di Hall Of Fame, pero loke nan a hasi na final di nan carrera lo daña nan pa resto di nan bida, mi ta kere. E ta algo tristo, paso misa con bon nan ta. Barry lo por a yega na 500-550 homerun prome cu el a cuminsa uza e cosnan ey. E por a hasi historia como un di e mihor hungadornan di tur tempo, y cuida si e mihor di tur tempo".

# Marcelo Bielsa ta bandona Athletic Bilbao

**E** argentino Marcelo Bielsa lo bandona e club di Athletic Bilbao pa e mihor interes di e club, segun e presidente, Josu Urrutia a duna di conoce diabierna. Den un conferencia di prensa na Bilbao, Urrutia no a desvela e nomber di e siguiente tecnico, pero ya ta specula riba yegada di Ernesto Valverde. Bielsa su contract ta caba 30 di juni, y a permanece dos temporada na Bilbao, e prome extraordinario cu final den Copa del Rey y Europa League y e di dos temporada sin ningun exito. E Loco Bielsa a yega Athletic despues di hiba e seleccion chileno na di dos round di Mundial 2010. "Nos a balora esaki di manera positivo, Bielsa tabata tin un aportacion hopi importante y positivo", Urrutia a bisa. "Nos tin cu dicidi na loke ta bini y nos lo compronde cu un cambio ta e mihor".

## Rafael Nadal:

# "Etipo di wega nan aki ta hasi tennis mas grandi"

**RAFAEL** Nadal a bisa cu e ta hopi contento pa e victoria logra den e semifinal di Roland Garros contra e serbio Novak Djokovic, cu score di 6-4, 3-6, 6-1, 6-7 (3) y 9-7 den cuatro ora y 37 minuut. "Tabata un wega hopi duro y nos tur dos tabata na un gran nivel. E tipo di wega nan aki ta hasi tennis mas grandi", Nadal a bisa, cu a bisa cu e wega tabata tin parecido na e final di Australian Open di cual e serbio a sali triunfa. "Despues di e final ey, mi ta kere cu tabata merece e triunfo aki", Nadal a agrega, cu a confesa cu durante di cinco set a corda riba e wega di Melbourne. "Den e final ey tabata negativo pami. Tur lo contrario cu den esun di Australia y mi a bisa, si e por remonta esey, pakiko ami no por hasi esaki. Mi a concentra den cada punto y mi a crea condicion tenistico y psicologico pa remonta", el a bisa.

Ademas a agrega cu den ningun momento a wak e wega como un revancha di Australia. "Den mi bida mi a pensa den revancha, pero no mester. Loke ta importa ta hunga bon, purba gana tur loke por. Bataya personal no ta den mi bida, mi no ta kere den nan. Mi no gusta e spirito di revancha. Si bo enfoca riba un revancha bo ta hunga mas liher di loke mester, ta provoca un sensacion di stress. Nunca mi a tuma wega di e manera ey", el a bisa. Nadal a bisa cu e pasion pa e wega ta esencial pa duna buelta na wega manera esun di awe. "Mester stima tennis y aprecia loke ta hasi na cada momento. Durante full mi carrera mi a siña aprecia e sufrimento, e dolor, mas ainda den e tipo di wega nan aki. Ta weganan special, bo ta sufri, pero bo ta aprecia esaki. Loke ta doloroso pami ta na Mallorca y wak e wega via television", el a bisa.

Nadal a confesa cu den di cinco set a pensa cu e wega lo por scapa for di su man, pero a concentra na sigui e wega cu tur su forsa. "Pero pasion, mentalidad y e espirito cu tabata tin den di cinco set despues di loke a pasa den di cuatro, ta loke tin mi satisfecho", el a bisa. E hungador a bisa cu e no tabata di acuerdo cu e peticion di Djokovic pa spuit awa riba e pista durante di cinco set. "Nunca mi a wak nan spuit awa riba pista den mitar di un set. Mi no ta kere cu tabata hopi slip. Tur hende por pidi algo, ami a bisa no, mi no conoce e regla, pero tur dos mester ta di acuerdo. Nan a puntrami y mi a bisa no", el a bisa.



# Participantenan di Srta. Aruba ta disfruta di productonan di Kellogg's

**RECIENTEMENTE** a tuma luga e presentacion oficial di e candidatanan cu ta participa na e eleccion di Srta. Aruba. Durante e presentacion tur 8 candidata a ricibi nan productonan di Kellogg's, specificamente e linea di Special K.
Pa aña e productonan di Special K y e Special K Challenge™, un programa nutricional online, a yuda hende muhe rond di mundo pa come miho y mantene un peso sano y balansa. Awor e 8 aspirante pa e corona maximo di Srta. Aruba tambe lo disfruta di e productonan delicioso y di calidad di Special K y por registra mescos cu tur otro hende muhe na Aruba pa e Special K Challenge™ ariba www.specialk.com. Ariba e website aki bo por crea un plan personalisa completamente gratis, plannan di cuminda diario, ricibi receta pa por mantene bo peso y tambe hopi tips pa ta mas saludabel y motiva. Bo lo ricibi e apoyo necesario y por experiencia resultadonan cu bo por wak y sinti. E linea di Special K ta un linea hopi varia cu ta inclui entre otro cereals, cereal bars, pastry crisps, cracker chips, protein shakes y ta obtenibel na e miho supermercadonan di nos isla. Kellogg's y Frasa International Trading, distribuidor oficial di e marca na Aruba, kier a desea tur e candidatanan hopi exito cu e preparacion cu lo culmina dia 8 di Augustus na e gran final.







# Embahador di Reino na Surnam Robert Petri: "Vision y deseo"

**DEN** cuadro di e conferencia "Europe Meets the Americas", embahadornan di Reino den e hemisferio Occidental, a pone nan mes na altura di e desaroyonan positivo na Aruba. E Cuerpo Diplomatico kier sa con nan, for di e unda nan ta staciona por yuda realisa e concepto "Gateway Aruba".

"E dos añanan cu mi tin staciona na Surinam a bay bon pa'mi. Prome cu esey mi tabata traha na e Ministerio na Den Haag.

Con e desaroyo economico ta canando na Surinam?
"Na Surinam tin un crecemento economico di 4 pa 5% pa aña. Den e sentido ey ta bay bon. E crecemento economico ta principalmente basa riba exportacion di oro y petroleo. Esey ta e entradanan mas grandi pa Surinam. Tin contracto cu companianan di operacion Mericano y Canades, pero tambe tin buscado di oro individual. Sigur tin oportunidadnan pa companianan Hulandes y Europeo. Principalmente riba tereno di infrastructura. Mescos cu Aruba, Surinam tin un economia chikito. E poblacion ta consisti di 500.000 persona pa cual industria na gran escala ta un tiki dificil.
Kico companianan cu kier establece nan mes na Surinam mester tene cuenta cun'e?
"Naturalmente companianan Hulandes ta bon conoci cu Surinam, nos ta papia e mesun idioma, loke ta yuda. Surnameñonan tambe conoce e companianan Hulandes bon. E hecho cu nos ta papia e mesun idioma no ta nifica cu e cultura ta mescos".

Kico bo ta pensa di e concepto Gateway Aruba?
"Mi ta hay'e un concepto bunita y mi ta kere cu e ta bay ta exitoso. Pero nos tur mester traha pa realis'e. Aruba por haya un funcion di "scharnier" entre Europa di un banda y Latino America di otro banda. E argumentonan di "pakico" a bin bon cla dilanti durante e conferencia "Europe Meets the Americas". Pa sigui cu su ehecucion, mester tuma algun paso ainda, pero e conferencia tabata un bon paso pa amplia inversionnan di companianan Europeo, Hulandes y tambe Surnam.

Bo ta sigui e desaroyonan na Aruba?
Si, y awo door di e conferencia EMA mas ainda. Mi ta impresiona cu e rol ehemplar cu Aruba ta desplega riba tereno di energia duradero. Ta masha interesante cu Aruba ta indica e caminda na un cantidad grandi di otro pais y demostra cu riba tereno di durabilidad hopi cos ta posibel. Aruba tin un vision y deseo pa ehecuta e vision. Ta pesey e ta logre tambe".

Kico bo ta pensa di e ponencia di Prome Minister Mike Eman cu no ta haci uzo optimal di e balor agrega di Reino?
"Berdad mi ta kere cu tin mas cos cu por haci hunto. Nos tin un situacion unico cu nos ta diferente pais di diferente area di mundo den Reino. Ta logico pa purba conecta e partinan di mundo ey cu otro y esey no ta sosode suficiente. Pero esey ta hustamente e idea di Aruba pa trece un cambio den esaki."



MIO Wireless ta kere den 'Un plan un Mundo'

# Un plan di un tarifa so pa tur cos: local, internacional, mensahe & data




MIO Wireless su plan di yamada a yega determina pa bira e opcion mas pagabel y flexibel riba e isla di Aruba mientras cu e compania ta expande su servicio pa telefon celular. Cu e filosofia simpel di 'One Plan One World', MIO Wireless ta permiti su clientenan yama pa mas di 144 pais for di nan propio telefon celular uzando MIO su servicio nobo cu ta cuminsa cu apenas 20 florin pa 50 minuut. E compania cu a revoluciona internet na Aruba, awor ta duna bo tur loke bo mester den comunicacion wireless. MIO Wireless ta invita tur hende cu ya caba ta realisa yamadanan internacional pa por lo menos un ora pa siman, of si djis bo kier tin e mente trankil di por yama un famia of amigo den exterior kico ora cu bo kier, pa bishita un di e tiendanan y probecha di e oferta unico aki. Bo por yama cualkier liña na un di e 144 paisnan caminda e servicio ta obtenibel rond mundo. E mesun minuutnan cu bo a cumpra pa uza tur dia, awo bo por uza tambe pa yama ken cu ta, unda cu ta. No tin mester di cumpra otro carchi pa minuutnan internacional of pa para den rijnan largo na un centro di yamada. MIO Wireless Voice Minutes ta inclui yamadanan di MIO pa numbernan fiho of celular di otro companianan local y tambe di MIO pa un number internacional. Y si bo yama di MIO pa MIO, e ta completamente gratis.

Bo por cumpra minuutnan extra y Premium Speed Data na cualkier momento. E minuutnan extra y data cu bo no uza ta pasa automaticamente pa e siguiente luna ora bo renoba pa e siguiente 30 dia di servicio. Cada un y tur e opcionnan den e plan di yamada ta bin cu un 1GB gratis di data y bo por ricibi cuanto yamada cu bo kier y manda mensahe via di plataformanan social manera Whatsapp, sin limite. MIO Wireless Aruba t'e unico cu por ofrece bo e plan inovativo aki. Nan a pone bon atencion na loke hende Aruba kier y a percura pa por haci esey realidad. MIO Wireless ta ofrece tur esaki sin tin mester di firma un contract pa un aña of mas y sin mester di preocupa pa costonan adicional. Bo kier sa mas? Bishita nos website nobo www.mioaruba.com caminda bo por registra facilmente como cliente y wak bo cuenta y ripara cuanto minuut of data bo a consumi caba di bo plan. Haya sa unda cu ta y ki ora cu ta cuanto minuut bo a resta y controla bo consumo. Tur dia mas y mas hende ta cambiando pasobra MIO Wireless ta e compania cu ta ofrece bo e miho opcion y esun di mas innovativo den internet y telefon celular cu bo por confia riba dje sin ningun restriccion. Bishita e MIO Wireless Super Store na Caya G.F. Betico Croes 168 of yama 600-0077 pa mas informacion. Tambe bo por bishita e website www.mioaruba.com y like nos pagina di Facebook.

Awe e conferencia ta tuma luga den ballroom di Radisson Resort

# Hubentud ta cla pa "B the best you can B!"



Den cuadro di e promocion pa e evento cu ta tuma luga diasabra awor, Possit Omnia bao liderasgo di Monica Kock ta promoviendo e conferencia pa hubentud bou di e titulo di "B the best you can B!". Durante e conferencia ta duna e hobennan e hermentnan pa por logra pa ta e miho. E topico nan ta "Stop accepting average, be excellent", Become what you believe, Conquering the storm, Rebooting your mind. E siman aki Monica Kock a pasa bishita varios medio di comunicacion, den un esfuerso pa por promove e evento aki, cu ta conta cu sosten di Caribbean Mercantile Bank NV, Radisson Aruba Resort, Fast Delivery Services NV y Print Media NV. Asina a invita e hobennan durante entrevistanan den Morning Show na Cool FM, durante e programa di DJ Vibes na Magic FM. Cu "Stop accepting average, be excellent" e hoben lo siña pa ta e mas miho y resalta su mes. Hopi biaha hende ta acepta averahe en bes di excelente. Esey ta pone cu hende no ta haci e esfuerso pa nan yega na nan potencial maximo. "Become what you believe" lo guia e hoben pa e tuma e accionnan pa e logra bira locual e ta desea. Importante ta pa haya sa kico bo kier y cu bo por logra esaki. "Conquering the storm" lo elabora con pa surpasa situacion dificil. E ta garantisa cu den bo bida semper lo tin tormenta. Den esaki lo siña pa anticipa esaki y con bo tin cu handle e tormenta. "Rebooting your mind" ta e topico di cambia bo manera di pensa. Lo duna tools con yuda tin un actitud positivo en bes di negativo. Actitud ta determina si al final bo lo logra den bida. Esaki ta un oportunidad pa cada teenager pa desaroya su mes pa ta "the best you can be".

# Colegio EPI ta organisa su prome 'Job & Internship Fair'

Dialuna 24 di juni den Auditorium

Colegio EPI den su meta pa forma profesionalnan riba nivel intermedio ta organisando su prome 'Job & Internship Fair'. E mercado di trabou y stage lo tuma luga dialuna 24 di juni venidero di 12or pa 3or di atardi. Durante e mercado companianan y organisacionnan lo haya e oportunidad pa scoge studiantenan recien gradua y studiantenan cu ta buscando un luga pa core stage. Tambe nan lo por duna informacion valioso na nos futuro profesionalnan riba kico ta importante pa e studiantenan ta na altura di dje tocante nan industria, pa asina e studiantenan ta miho prepara na momento di busca un trabou.

Colegio EPI ta orguyoso di por tin e hotel Ritz Carlton como prome compania registra. E mercado di trabou y stage ta ricibi cooperacion extenso di Ministerio di Turismo, Transportacion y Trabou, y tambe di AHATA y ATIA.

Colegio EPI ta encurasha tur compania tanto profit como non profit, pa haci uzo di e oportunidad aki pa conecta directo cu studiantenan y/of graduadonan y asina yuda nan den nan proceso di bira un profesional riba nan tereno di labor.

Colegio EPI ta invita tur compania of organisacion cu ta en busca di sea un stagiaire of un empleado pa registra mas pronto cu ta posibel via www.epiaruba.com, ya cu cuponan ta limita. Riba e website tambe por haya mas informacion riba e contenido di cada opleiding. Pa mas informacion por yama na telefon 5258745 of 5258728. Tambe por manda un e-mail na bpv@epiaruba.com.

Colegio EPI ta conta cu e sosten di un y tur pa haci e evento aki un exito pa nos futuro profesionalnan!

# Fundacion Basilio Kelly cu entrega di Transport Wheelchairs






Diferente scol y tambe esunnan cu a bin na remarke a reuni hunto pa un atardi ameno na Schotlandstraat. Den un ambiente amical nos a "celebra" e fecha natal (4 juni) di nos mama, wela y bisawela, Angelica Kelly-Harms cu a fayece 3 luna pasa. Tur presente a haya un splicacion cortico di Fundacion Basilio Kelly y nos a conta di su bida y tambe con nos tata, welo y bisawelo a siña nos cu den e bida aki ta hopi importante pa haci un diferencia. Mirugia de Cuba a haci entrega di un Transport Wheelchair na Meneer Junior y Juf. Lilian pa Emma School. Y Rashawna de Clow tambe a haya uno pa su mes.

Daniela Dijkhoff y Micheline Maduro representando Scol Duna Un Man a keda contento cu e Transport Wheelchair cu nan a ricibi.

Dianta Britten, Juf Janice y Meneer Loui tambe a haya un Transport Wheelchair pa Reina Beatrix School.

Minouche Ruiz a keda hopi contento cu su Transport Wheelchair entrega pa Silito Kelly y Angelo Kelly.

Directora di Fundacion Ambiente Feliz, Sra. Lukee Croes a ricibi un Transport Wheelchair for di Joshua Kelly y Naomi Bernasco.






Asina nos a pasa un atardi agradabel y na ultimo tur presente a haya Rittersport Chocolates y a bay cas feliz y contento.

Awor a toca turno na e bario di Pos Abao

# N.V. Elmar ta sigui cu instalacion di luznan LED rond di Aruba

N.V. ELMAR ta recoriendo diferente bario haciendo instalacion di luznan moderno y mas eficiente manera ta e luznan LED. Ya caba barionan manera Papaya a cera conoci cu e luznan aki cual sigur ta duna mas claridad den e bario y ta trece mas siguridad. San Nicolas tambe a wordo ilumina cu e luznan economico aki recientemente.

Esaki ta bayendo segun un proceso caminda N.V. ELMAR hunto cu gobierno ta haciendo Aruba full LED. Diaranson atardi a toca turno na e bario di Pos Abao, eynan personal di N.V ELMAR tabata presente pa instala e luznan.

Esaki sigur tabata un momento di alegria inmenso cerca e habitantenan di e vecindario ya cu nan lo mira e beneficionan cu un miho iluminacion, mas siguridad y menos chens pa tin criminalidad. E instalacion di e luznan LED ta un inversion grandi, pero riba un termino largo e lo bira un inversion basta bentahoso teniendo cuenta cu nan lo yuda Gobierno spaar hopi placa.

Tin basta necesidad pa cambia of instala luznan den e barionan rond di Aruba y p'esey N.V ELMAR y Gobierno ta haciendo tur loke ta na alcance pa complace cu e peticion di nos hendenan pa pone luz den bario, pero esaki sigur ta tuma tempo. Keda pendiente pasobra pronto N.V ELMAR lo ta den bo bario.



### Festival di Deporte organisa pa IBiSA:

# Vincent Grovell di Commandeur Pieter Boer School ta bira Campeon den DAMMEN







E competencia di Dammen den "Festival di Deporte" 2013 organisa pa Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA a yega su final. Hobennan di varios school cu a inscribi a presenta na edificio di ATIA na Dakota pa e competencia.

Den un ambiente silencioso pero agradabel, tur wega a tuma luga bou di guia di e Club di Dammen di Aruba, manera ta e caso tur aña. E weganan tabata interesante y por a tuma nota cu e hobennan ta hopi dedica y concentra na nan wega.

Na final di atardi e ganadornan a bira conoci y na di tercer luga ta keda Eward Ras di Colegio Sagrado Curason di Savaneta. Na segundo luga a finalisa e hoben Intazar Bastien di Mon Plaisir Basis School, mientras cu na prome luga ta keda e hoben di Commandeur Pieter Boer School Vincent Grovell. Tur tres hoben a ricibi nan respectivo medaya y trofeo pa conmemora nan participacion y premiacion durante Dammen di "Festival di Deporte" 2013 organisa pa IBiSA.

IBiSA ta felicita tur hoben cu a participa y representa nan school, specialmente na e ganadonan cu sigur a demostra nan talento den e wega di Dammen. Alabes ta invita tur hoben y comunidad di Aruba pa bishita nos website riba internet: www.ibisaruba.org como tambe nos Facebook: ibisa.aruba.fan.page.

Corda "LIKE" nos page y asina bo por haya tur informacion y tambe wak tur potret.

# Famoso deportista JB Gillet ta participa na Green Walk di AVP




Diadomingo awor 9 di juni partido AVP ta oranisa un otro grandioso evento berde. Green Walk ta sali di San Nicolas for di Joe Laveist Sport Park, pasa den barionan di San Nicolas pa termina bek dilanti di e ballpark. E magno evento saludabel aki ta pa grandi y chikito y ta encera canamento di 5 kilometer y coremento di 10 kilometer riba bicicleta. Tambe tin varios actividad pa mucha. Tur esaki ta wordo deleita cu e musica cayente di Le Groove y DJ. Pa duna e caminata aki un extra splendor e famoso skateboarder JB Gillet Aruba ta participa na n'e.

JB ta na Aruba pa un otro acontecimento di partido AVP otro siman na Green Square, pero prome cu esey e ta den e caminata Green Walk. Den oranan di diahuebs atardi Gillet a yega Aruba na unda el a wordo ricibi pa lider di partido AVP Mike Eman hunto cu colega di partido Minister Richard Visser. "Nos ta hopi contento di tin nos amigo JB un bes mas na Aruba". Eman a bisa cu JB ta bay cana banda di dje diadomingo awor. "Hunto nos ta bay inspira nos hubentud. Algo cu nos Minister di Salubridad Publico y Deporte a bin ta haciendo pa basta tempo caba".

Minister Visser ta conoci pa ta encurasha e comunidad di Aruba pa move mas, cana mas y haci deporte mas frecuente. Esaki tin su efecto, pasobra por mira masha hopi hende ta cana y ta haci ehercicio tur rond Aruba. Minister Visser a bisa cu e royalty nobo ta nos atletanan y esnan cu nos ta trece aki. "Nos ta promove den forma intensivo actividadnan fisico loke ta bon pa salud di hende". Visser a bisa cu tin un compromiso haci na comunidad pa construi un skatepark. "Y nos ta bay haci'e. E ta tuma un poco tempo, pero e ta sigur den planning". Talentonan manera JB ta masha bonbini na Aruba ya cu nan ta bon ehempel pa hubentud y pa mantene deporte bibo.

JB Gillet ta contento di ta bek na Aruba y a bisa cu el a haya falta di e isla y su hendenan. "I had to come back". Partido AVP ta invita henter comunidad di Aruba pa bin participa n'e evento 'Green Walk'. E ta algo fenomenal. Bin gosa y pasa bon cu amigo, famia y bisiña. Tur hende ta bon bini!!

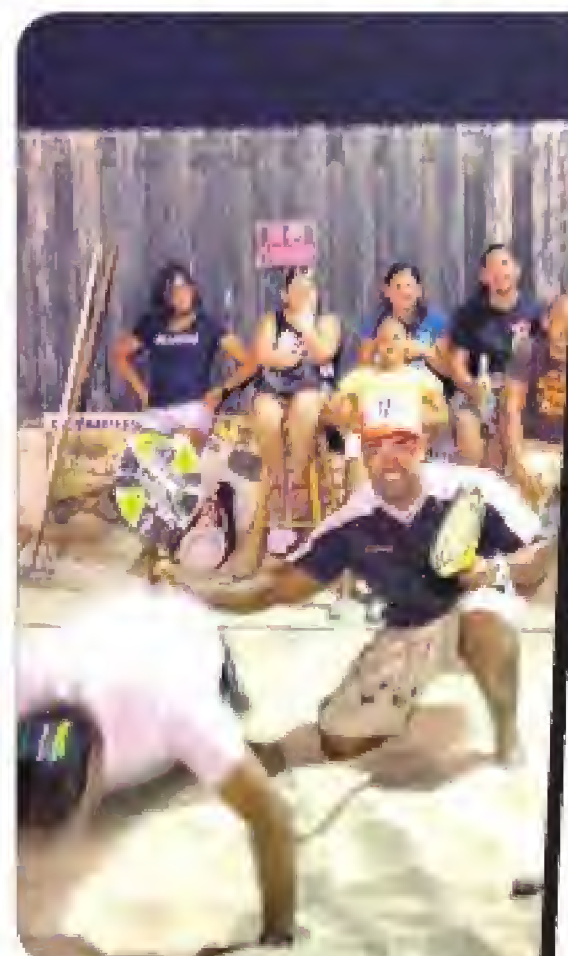
## Diadomingo 16 di juni " Let's go NUTZ ".

# "Beatz Tennis" na Eagle Beach cu e DJ# 1 di Aruba : Nutzbeatz









E DJ di momento, e evento di momento y e competencia mas spera lo ta na Eagle Beach diadomingo dia 16 di juni: Beatz Tennis by Nutzbeatz!

Yega, pasobra aki lo tin ambiente di berdad for di 10'or di mainta pa 11'or di anochi. Un cantidad di team a ser forma p'asina forma parti di e trip deportivo cu sin duda a hala atencion di un y tur.

Evento maratonico cu lo keda estableci como e mihor beach party event di 2013: 10 House DJ lo spin den un evento publico gratis pa un Beatz Tennis tournament bon anima, caminda competencia, beach look y e mihor musica lo haci e dia aki uno excepcional.

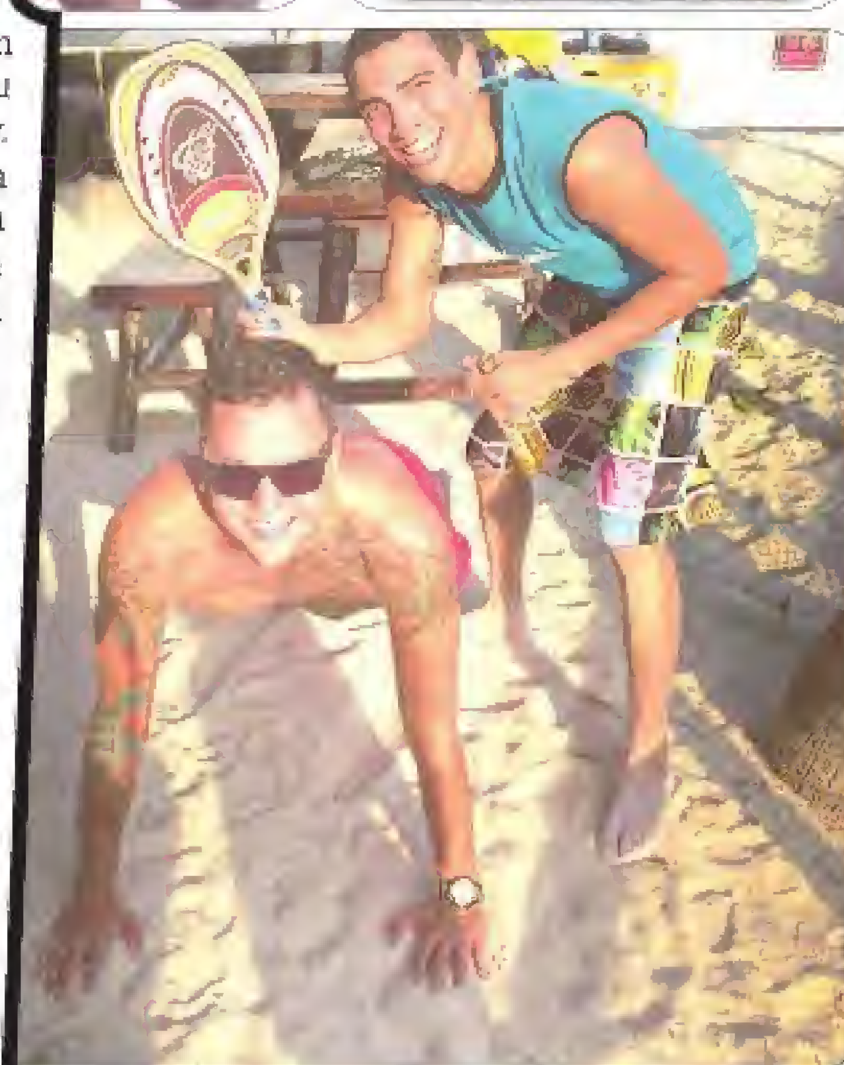
Prepara bo beach outfit , bo sunblock y bo grupo di amigonan pa asina have fun in the sun. Pues abo no por perde!

DJ Eldrick Boekhoudt a.k.a. Nutzbeatz ta un Arubiano hoben cu a revoluciona fiesta di DJ na Aruba; su estilo diferente a tuma over den un tempo relativamente cortico y su popularidad ta creciendo keto bay. Un fanaticada grandi ta compaña Eldrick unda cu e bay y sigur lo ta bon prepara p'asina duna su fan locual cu semper a ta duna y haci locual cu semper e ta haci: Drama! Unda cu Nutzbeatz toca un publico grandi ta yega.

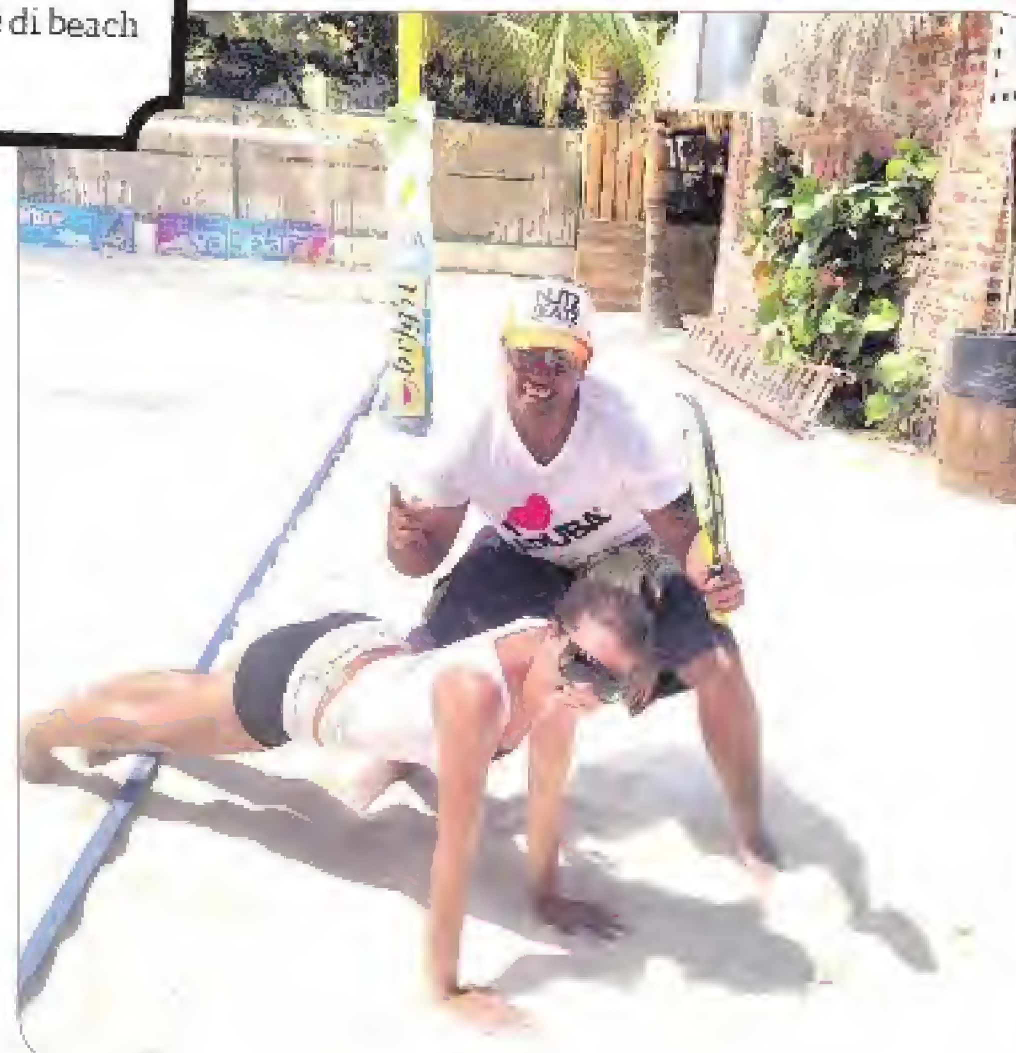
No ta nada straño cu Nutzbeatz a bira un DJ cu ta tambe hopi pidi na Corsou y Bonaire y a haya tremendo acogida na Venezuela, Hulanda y Merca.

Ta mas cu un trend, e ta un tradicion cu tur hende ta pendiente cu locual t'e produccionnan cu ta ser presenta y esnan cu ainda no a scuche, esaki ta bo chens pa scucha e New Release Mix di Nutzbeatz vol 16 bou nomber di HEAT.

Marca bo calender awe mes pa bo no perde e mihor fiesta riba beach di 2013, cu weganan exitante di beach tennis y hopi sorpresa.







## Invitashon

**Pa medio di esaki Mama, Tata, ruman y demas famia ta invita famia y conocirnan pa un santo sacrificio di misa pa recorda dos aña di fayecimento di nos inolvidabel:**

Jo-Ann Willems "Jowie"

Cual lo tuma lugar Diadomingo 09 di Juni 2013 pa 8:00 di mainta na Misa Capilla Santa Famia na Pos Chiquito.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.











## Servicio pa Comunidad

AWE Mainta

### Emergencia

| | |
|---|---|
| Brandweer: | 911 |
| Polis: | 100 |
| Polis Oranjestad: | 102 |
| Polis San Nicolas: | 104 |
| Polis Santa Cruz: | 105 |
| Polis Shaba: | 107 |
| Polis TipLine: | 11141 |
| Ambulance San Nicolas: | 584-5050 |
| Ambulance Sasaki: | 582-5573 |
| Ambulance Wayaca: | 582-1234 |
| Hospital: | 527-4000 |
| Centro Medico San Nicolas: | 524-8833 |
| SVB (AO-Ziekmelding): | 527-2782 |

### Botica na warda

**Pabou di Brug:**
Maria N.V.

**Pariba di Brug:**
San Nicolas N.V.

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**
Dr. Algera

**Pariba di Brug:**
Dr. Luchmun

### Servicionan

| | |
|---|---|
| ELMAR Storingdienst: | 523-7127 |
| SETAR Storingdienst: | 117 |
| Digicel: | 145 |
| WEB Storingdienst: | 525-4600 |
| Reina Beatrix Int'l Airport: | 524-2424 |
| Serlimar: | 584-5080 |
| Arugas: | 585-1198 |
| Guarda Costa: | 913 |

### Funeraria

| | |
|---|---|
| AD Patres: | 5842299 |
| Aurora: | 5886699 |
| The Olive Tree: | 5820000 |

### Fundacion

| | |
|---|---|
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA: | 583-2999 |
| Fundacion Respeta Mi: | 582-4433 |
| Fundacion Guia Mi: | 587-1677 |
| Muhe den Dificultad: | 583-5400 |
| Telefon pa Hubentud: | 131 |
| Centro Kibrahacha: | 588-3131 |
| Stichting Bloedbank: | 587-0002 |
| Mary Joan Foundation: | 588-9999 |
| Koningin Wilhelmina Fonds: | 582-0412 |

### Cas Editorial

The Media Group

**The Media Group**
*Magrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
*Tel: 583-1400 fax: 583-1444*

**Orario oficina:**
*Dialuna pa diabierna*
*8am – 5pm*

**Cuenta di banco:**
CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament: Afl 25,- pa luna**

### Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

# Dia di Tata no ta solamente pa e tata biologico




Den luna di juni, e di tres diadomingo di luna pa ta exacto, nos ta celebra dia di tata aki na Aruba. Sinembargo, e dia aki no ta solamente pa elogia e tata biologico, pero tambe e welo, e bisawelo, e tata adoptivo y tur hende homber cu ta hunga un rol paternal den bida diario di un mucha. Na cierto pais nan ta celebra dia di homber, en bes di dia di tata, pa subraya e importancia di hende homber en general den un comunidad. Pa e temporada special aki Telearuba ta presenta un biaha mas e programa Papi Stima, caminda e presentado nan Jean Carlo Espinal y Erialda Croes lo duna e miho recomendacionnan pa compra di e regalo ideal pa dia di tata y tambe lo combersa cu diferente tata nan pa nan mes conta kico nan lo gusta ricibi di regalo. Manera ta custumber di Telearuba, lo tin bunita premio pa nos tata nan di Aruba. Pa participa, simplemente Like e Facebook page nobo di Telearuba, despues Like e page di Papi Stima y pone un comentario cu ta splica dicon bo tata merece gana un premio. Mas detaye ta obtenibel riba e Facebook page di Papi Stima. Un tata ehemplar ta contribui grandemente na e desaroyo di su yiunan. Telearuba ta duna homenahe na e tatanan ehemplar di Aruba den e programa Papi Stima cu lo wordo transmiti riba dialuna, diaranson y diabierna desde dia 10 di juni pa 9:10 di anochi. Telearuba ta invita pueblo di Aruba pa sintonisa y pa duna balor na e tatanan ehemplar y responsabel cu ta biba riba nos isla y haci un diferencia positivo den bida di nan yiu(nan).

## Resultado di Loteria

AWE Mainta

| | | |
|---|---|---|
| CATOCHI | 2:30 | 4707-0672-4149 |
| | 9:00 | XXXX |
| BIG 4 | 2:30 | 4482 |
| | 9:00 | XXXX |
| ZODIAC | 2:30 | 7102 Sagitario |
| | 9:00 | XXXX XXXX |
| LOTTO DI DIA | | XXXX |
| MINI MEGA | | XXXXX |
| MEGABALL | | XX |
| DIARIO | | XXXX |
| SUPER FOUR | | XXXX |

LOTTO Cambiando bida...

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

### Valido pa 8 Juni 2013

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.70 | 1.72 | 1.74 |
| Engelse Pond Sterling | 2.65 | 2.70 | 2.76 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 186.54 | 187.26 | 188.06 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 biljetten / chq./overboeking | 100.20 / 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 175.94 | 177.55 | 179.33 |
| Euro per XEU. 100 | 229.55 | 231.64 | 233.97 |

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE



## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Bo soñonan ta realisando. A yega e momento di mira bo metanan realisá i di cuminsá plannan nobo pa futuro. Un persona di estranhería ta invitábo.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Move. Dera e miedo i indecision òf bo ta keda stancá den tempo. Probechá bida, biba lo máximo. Duna amor hala, expresá sin miedo algun. .

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Bo sexto sentido cu semper ta ponebo den un posicion corecto, ta enfatisá awor pa bo. Lesa, ínformábo riba e cosnan spiritual cu ta yama bo atencion.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Den bo área di trabou tambe ta benefisiáboora cu bo por conta cu e colaboracion di esnan cu ta traha hunto cu bo..

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Bo magnetismo personal ta oumentá. Awor bo por move seronan, ya cu bo ta recuperá di tur perdida cu gran facilidat.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Bo ta di fiesta, ya cu bo ta dibertíbo mas cu nunca ántes. Probechá tur invitacion cu bo haña, ya cu bo lo ta e alma di fiesta.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Bo mihó fiesta, bo mihó reunionnan, lo ta den bo cas. Pone bo toke espesial pa tur cos, tanto decoracion como plato di cuminda..

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Bo palabra ta ricibí awor e bendicion i energia. Bo ta den e mihó momento pa comunicá bo amor cu otronan..

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Ta un époka den cual hopi ta lamentá pa falta di plaka, abo no ta falta, si bo a sa di atministrá corectamente. Oportunidatnan finansiero no ta faltábo.

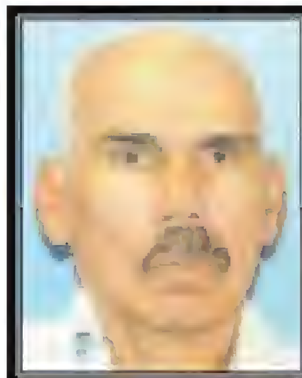
**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Bo ta di fiesta. Bo ta destaká awor den tur kos komo nunka ántes. Bo Caracter fuerte ta impresiona hopi hende.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Bo deseonan di yuda otro ta enfatisá hasiendo bo envolví den actividadnan cu di algun manera ta benefisiá humanidad.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Bo trabou ta mescla awor cu bo actividatnan. Bo tin un espíritu festivo cu no ta bandonábo ainda, ora bo sa, cu ta keda hopi cosnan pa resolvé.

**"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada**
**Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.**
**E ta hibami na awa trankil,**
**Pa mi bolbe haña forsa".**
**Salmo: 23**

Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta participa fayesimento cristianamente di:



Michael Dario Biezen
Cariñosamente yama "Mekkel"
*19-12-1951 †06-06-2013

Na nomber di:

| | |
|---|---|
| Su Mayornan: | † Johannes Biezen<br>† Eufemia Biezen-Croes |
| Su rumannan: | Anthony y Swinda Biezen<br>Richard Biezen na Hulanda<br>Stephen Biezen<br>Elizabeth Biezen<br>Johnny Biezen |
| Su Sobrinonan: | Michel Biezen<br>Irma Kroon-Biezen y famia na Hulanda<br>Rudolph y Brenda Biezen y yuinan<br>Caroline y Wai Chui Chaong y yuinan<br>Elisa Biezen na Hulanda<br>Oscar Biezen na Hulanda |
| Tanta y Omonan: | Maria Justina Biezen<br>Milly, Frank, Ludwina, Lenny<br>Frans y Aura Croes<br>Maybelline, Dorinda, Bianca, Sandra, Ricky, Dennis<br>† Yolanda Thijsen<br>Roland, Marjorie, Johnny, †Olivia<br>† Bertha Habibe<br>Betty, Stella, Henry, Vi, Dorris, Magriet, Johnny |
| Su Bon amigo: | Osrick Toppenberg |
| Demas Famia: | Biezen, Croes, Flanegin, Chaong, Kroon, de Cuba, Lacle, Arends, Thijsen, Habibe, Justina, Muyale |

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar Dialuna 10 di Juni 2013 pa 11'or di mainta saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Catholicon a Playa. E restonan mortal di "Mekkel" lo ta reposa for di 9'or di mainta na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76, Diasabra 08 di Juni 2013, di 7.00 – 9.00 pm.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Despues di entiero nos no ta risibi bishita di condolencia na cas.




" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

**Sra. Janozia Pierre Louis Léus**
• 15 Jan. 1964 na Fabasse, 2 seccion Marchanddessalenes Haiti
† 29 Mei 2013 na Aruba

Na nomber di su:

| | |
|---|---|
| Esposo: | Serge Pierre Louis |
| Yiunan: | Ilex Gelin Pierre Louis - Gelin<br>Ronald Pierre Louis<br>Rosana Pierre Louis<br>Lookends Pierre Louis |
| Yiunan di su casa: | Bogela "Louis Serge" Pierre Louis<br>Luckinson Pierre Louis<br>Renèse Pierre Louis<br>Sergeline Pierre Louis<br>Julande Pierre Louis<br>Sergo Pierre Louis<br>Phito Pierre Louis<br>† Bojelana Pierre Louis |
| Rumannan: | † Francilia Léus<br>† Eliana Léus<br>Anna Léus<br>Nicolas Léus<br>Clermène Léus |
| Sobrinonan: | Evens Altiné<br>Sauvens Alectus<br>Christopher Emile<br>Youmicar Emile<br>Ibathson Frazilus |
| Sobrinanan: | Merielyne Charles<br>Jeffline Frazilus<br>Maika Emile<br>Natasha Joseph<br>Pierre Glomène Alectus |
| Primo y primanan: | Mickelin Milius<br>Milienne Milius<br>Miltride Milius<br>Islande Jean Pierre |
| Amigonan: | Zabela Julien, Sra. Michelin, Sra. Guibert, Mesima Médé, Sra. Ionas, Ionitha Belzius, Refirancia François, Sirana François, Davens François, Erla Carius, Desir Mehola Antoinette y famia, Sra. Elimé, Philémon Gelin Roclane,Anselmé Barack Alectus, Pierre Cloméne "Tiba" Alectus, Pamele Patrick, Guibert Christian, Isma, Pierre Louis Bogela, Pierre Louis Riqueurre, Pierre Louis Idener, Pierre Louis Guerdy, Pierre Louis Dieudyl, Supplice Dieudyl, Supplice Dieuna, Supplice Cinette |

Rumannan di iglesia di "The Church of God Foundation Aruba"

Compañeronan di trabao y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diabierna 7 di Juni 2013 pa 3:30 di atardi saliendo for di Misa The Church of God Foundation Aruba pa santana na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa The Curch of God Foundation Aruba na Sabana Blanco.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diahuebs 6 di Juni di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



# CEDEHM a clausura prome ciclo "Kibrando Cadena"

CEDEHM, Centro di Desaroyo di Hende Muher, a clausura e prome ciclo di un grupo di apoyo cua hiba e titulo di "Kibrando cadena." E programa a wordo duna riba 1 mainta pa siman durante 8 siman largo. Grupo di meta ta hende muhe nan cu ta of tabata victima di violencia domestico, sea cu esaki ta abuso fisico, verbal, mental, psicologico of emocional.

E metanan di e ciclo di actividad, esta pa logra laga e participantenan reconoce ken nan ta y kico tur nan por y guia nan pa nan uza esaki nan na beneficio, a wordo logra den tur aspecto.

Inicialmente 12 hende muhe a cuminsa cu e programa, di cual 10 a termina e programa participando na tur e sesionnan. Nan a haya un certificado di participacion for di man di ministro Michelle Hooyboer-Winklaar, cu a expresa elogio pa e curashi di e hende muhe nan aki cu a dicidi di tuma accion pa mehoranan situacion. E programa a encera tema manera entre otro:

Ken mi ta, Con pa anda cu rabia, Aspectonan huridico, Balor propio, Terapia di rosea, Amor y relacion. Si tin hende muhe cu ta interesa pa participa na e di dos ciclo of cu kier mas informacion, nan por tuma contacto cu CEDEHM telefon 5881391.



The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures:
he leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul: he leadeth me in the
paths of righteousness for his name's sake.
Yea, though I walk through the valley of the
shadow of death; I will fear no evil: for thou
art with me; thy rod and thy staff they
comfort me.
Psalm 23: 1, 2, 3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di:




Alfonso Neddall
*02-01-1926 †30-05-2013

Na nomber di su:

| | |
|---|---|
| Estimada esposa: | Mary Neddall- Reyes |
| Nieta stima: | Kendra Regis |
| Yiu: | Marvin Philip Neddall |
| Yiunan di esposa: | Nevelyn Ellis<br>Davis Regis<br>Kenneth Philbert (Canada)<br>Felix Philbert (USA) |
| Ruman: | Janico Neddall y famia (Sto. Domingo) |
| Sobrinanan: | Menelva Neddall<br>Raquel Neddall<br>Roxana Neddall<br>Diana Neddall |
| Bon bisiña: | Emiliana "Chomimi" Kelly |
| Miho amigonan: | Querino Comenencia<br>Bito<br>Jackson<br>Mario<br>Edwin Duran |

Demas famia: Neddall (Aua y St. Dom), Solomon (St. Maarten), Brook, Peters, Beaily

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 8 di juni 2013 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta despues saliendo pa Santana centraal na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 7 di juni 2013 doi 7'or pa 9'or di anochi.

Nos kier a pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Nos no ta ricibi condolencia na cas despues di entiero.



**Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza. Salmo 23: 1**

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di:



**Franklyn R.Tromp**
**Mihor conoci como "Frenky"**
***26-05-1962 †02-06-2013**

Na nomber di su:

| | |
|---|---|
| Casa: | Marlyn Willems |
| Yuinan: | Mike-Stephen<br>Andrew<br>Christy |
| Tata y Mama: | Jacinto (Casin) y Juanita (Chichi) Tromp |
| Suegro: | Arturo Willems |
| Padrino: | Miano Tromp y famia |
| Madrina: | Theresita Kock y famia |
| Rumannan: | Theo Tromp<br>Robertino (Robby) y Audrey Tromp |
| Cuña y swanan: | Angela y John Meyboom y yiunan<br>Nilda y Alejandro v/d Biezen y yiu<br>Max y Ingrid Willems y yiunan<br>Frenk y Ita Willems y yiunan<br>Maroesha Willems |
| Ihanan: | Jouraima Farro, Tharlee Goeman, Pricilia Tromp, Siro Tromp, Kiefer Luidens, Nathan Acosta Hurtado |
| Subrinonan: | Amadeo, Litaima, Samantha, Chanisco, Mistrea, Jennifer, Sabrina |

Tanta y Omonan, Primo y Primanan, Bisiña, Amigonan, Ex coleganan y Amistades na Hulanda y Corsow, Coleganan y alumnonan di EPB San Nicolas, HATO y SEPB

| | |
|---|---|
| Mihor amigo: | Fernando Luidens |
| Bon Bisiñanan: | Fanky y Haime Sanches, Mena y Ale Farro, Mariska y Frido Farro |

Demas famia: Tromp, Gil, Thode, Farro, Gomez, Krozendijk, Kock, Steward, Dijkhoff, Willems, Meijboom, Van der Biezen, de Palm, Solognier, Arends, Albertsz, Goeman, Luidens, Wouters, Terero, Acosta Hurtado, Geerman, Henriquez, Vrolijk, Lai, Moret, Brigita, Estanista, Luyando, Croes

Ta invita tur bisiña, amigo y conocirnan pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 8 di juni 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Noord.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 7 di juni 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.
Despues di entiero nos no lo ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.

### Accion di Bario:

## Habitantenan di Boegoeroei a habri porta hancho pa Prome Minister Mike Eman

For di cuminsamento di gabinete Mike Eman, Prome Minister a kere firmemente den keda tene contacto estrecho cu pueblo. Esaki e tin ta haci pa henter su tempo como Prome Minister di pais Aruba. Un di e motibonan cu Sr. Eman ta duna pa esaki ta cu e no ta kere den djis planea y implementa proyectonan den bario. Manera cu e mes ta splica, "cada bario tin su peculiaridadnan, cada bario ta diferente." Proyectonan tin biaha ta wordo planea, pero practicamente nunca, esunnan cu ta bay haci uzo di loke e proyecto ta encera ta wordo involucra.

Prome Minister, tur siman ora cu e bishita un bario, ta combersa cu e habitantenan di e bario pa e por haya sa cua ta e necesidadnan specifico di e bario. Esaki e ta haci cu e meta di porsirbi e pueblo miho y mas efectivo. Hunto cu Prome Minister semper tin funcionarionan di entre otro DOW, SERLIMAR y GKMB pa duna un man den e bario. E siman aki Prome Minister a bishita bario di Boegoeroei y a wordo masha bon ricibi. E la combersa cu un cantidad grandi di ciudadanonan tocante di necesidadnan di nan bario, pero manera semper tambe di e desaroyonan en general di Aruba.

Durante di su recorido Prome Minister a combersa cu Edmond Lopez, miho conoci como Monty di Boegoeroei. E ta conta cu e la dicidi di keda cas awe pa e por ricibi Sr. Eman y combersa cu n'e. Riba e pregunta riba su opinion di e bishitanan cu Prome Minister ta haci den barionan, e ta enfatisa cu "nan ta hopi bon, pasobra bo papia cu pueblo bo ta haya sa kico pueblo ta pensa. Si bo ta bishita pueblo, pueblo ta tende di bo y abo ta tende di pueblo y hopi cos por wordo logra."

Monty a sigui splica cu e ta haya cu turismo na Aruba a haya un boost grandi y e ta sinti cu te hasta e 'slow season' aki ta bayendo bon, specificamente den turismo crucero.

Rudy Carti/Fysiotherapeut

# Kico bo por spera di un detox programa



E proceso di detoxificacion di curpa ta algo comun rond mundo pa hopi aña caba. Na Aruba tambe recientemente e proceso aki a bira un topico bon discuti den nos comunidad. Mas y mas hende ta realisa nan mes cu salud no ta cos pa hunga cu ne. Nan a cuminsa tuma nan salud na serio. Ta tristo pa weita casonan di abuso di curpa den forma di sigaria, cuminda inadecuado, alcohol, droga etc. E mal custumbernan lastimamente nos siguiente generacion ta tuma como modelo. Mester aplaudi tur esunnan cu ta cauteloso cu nan salud. Preveni Semper ta miho cu cura.

Un bon programa di detoxificacion tin como meta mayor pa haci tur e celnan den bo curpa limpi limpi. Pa un resultado confiabel esaki tin cu dura por lo menos 28 dia. Tempo stipula pa elimina for di bo curpa tur loke tan a peliger di bo salud. Tin masha hopi producto riba mercado. No ta tur producto ta haci loke nan ta primitivo den bunita palabra. E marca cu ami ta recomenda ta esun cu mi tin bon experiencia cune. Resultadonan cu ta garantisa e bon estado di bo salud. Durante e programa di detoxificacion cu ami ta recomenda bo curpa lo bay experiencia cambionan aliviante. Cada curpa por responde diferente riba un proceso di detoxificacion. Dependiendo di e estado di salud di bo curpa. Esey tin di haber cu cuanto bo a neglisha bo mes salud. Hende cu ta huma, come junkfood , bebe soft, abusa di alcohol / droga automaticamente tin un sistema digestivo den un estado mucho mas deplorabel cu un otro. Un persona asina por haci maximo uzo di un programa di detoxificacion na beneficio di su curpa.

Tin cu tene cuenta cu e posibilidad cu bo curpa por reacciona cu incomodidad chikito riba e pasonan cu bo lo bay tuma pa bo salud , manera:

• Uitslag di cuero – Durante un programa di detoxificacion uzando yerbanan natural, sushi por sali pa diferente parti di bo curpa. Un di e maneranan cu bo curpa por deshaci di su sushi ta pa medio di bo porionan causando uitslag temporalmente. Ora bo curpa custuma cu e prome fase di Clear Start, manchanan lo disparce.

• Constipacion- Si bo tin dificultad cu bay af of otro iregularidad durante e fase di Clear Start, tene cuenta cu normalmente esey ta motibo cu bo no a bebe suficiente awa. E suplemento LiFiber ta contene dos sorto di fibra, un soluble y e otro insoluble. Cada un cu nan mes tarea. Esun soluble ta wordo digestion dor di bo curpa, e otro no. Esun insoluble ta funciona manera un "basora" cu den bo tripa ta raspa tur sushi for di "muraya" pa hasi'e limpi. Ambos tipo di fibra ta absorba hopi awa. E fibra hincha cu awa ta pasa dor di bo sistema digestivo y ta hiba tur sushi cu e encontra den su caminda. E fibra insoluble ta sigui absorbe likido te ora e no por mas. E awa adictivo cu bo a bebe ta traha manera un lubricante pa transporta tur fibra y sushi pafo di bo curpa

• Dolor abdominal – Bebe mas awa por yuda evita dolor di stoma. Esaki lo causa cu bo feces lo suavisa mas di manera cu e por wordo elimina mas facil di bo curpa.

• Diarea/gas/hinchamento- Productonan di limpiesa ta uza yerbanan natural pa stimula cambionan saludabel dje flora natural den bo tripa. Esaki por causa sintoma temporal

• Nausea- Mientras cu yerbanan ta yuda pa move sushinan den bo tripa, ta normal cu nan por causa un tiki di nausea. Esaki ta muy temporal.

• Cambionan den feces y urine- Una bes cu bo curpa ta cuminsa deshaci di su sushinan, por ripara cambionan marabel den color, holo, cantidad y consistencia di bo feces y urina .

• Parasit/bichi- Si bo ta sufri di nan, ta sigur cu bo lo weita nan den bo feces. Si bo no por contra esey, cera wowo anto. Miho pafo cu den bo curpa.

• Mas energia- Durante un programa di detoxificacion ta normal pa tin mas energia. Cu tripanan limpi, bo curpa ta probecha mas di e parti nutritivo di bo cuminda. Vitamina y mineralnan ta wordo absorba mas adecuado y mas completo.

• Perde peso- Curpa di un adulto por carga entre 5 pa 25 liber di sushi den su tripanan. No cada "bierbuik" ta consecuencia di cerbes. Ademas awor cu bo higra tambe ta limpi e por traha manera mester ta pa digest vetnan cu di otro manera lo a wordo almanesa.

Algun tip pa mehora bo salud: Bebe mas awa, si ta posibel dos liter pa dia. Evita tur sorto di softdrinks y tur loke ta contene sucu. Sucu ta mortal. E causa principal di e tres epidemia global awendia cu ta sobrepeso, diabetes y malesa di cura son ta insulina halto den bo sanger. Haci ehercicio diario y dieet so no ta soluciona nada. Rond mundo hopi placa ta wordo malgasta cu dieetnan cu ta promete bo di baha bo peso pero cu un resultado hopi temporal. E solucion definitivo ta pa traha riba e CAUSA di sobrepeso enbes di riba e SINTOMA. Pa bo solucion tuma contacto cu mi pa medio de mi e-mail: rudycarti@yahoo.com of yama mi 733-3105. Mi por haci e diferencia den e estado di bo salud.